



---

# DGT 401L

## GRASS TRIMMER

# DBC 401L

## BRUSHCUTTER

---

*Manual de instrucciones*

*Owner's manual*

*Manual de instruções*

*Manuel d'instructions*



Official  
Licensed  
Product

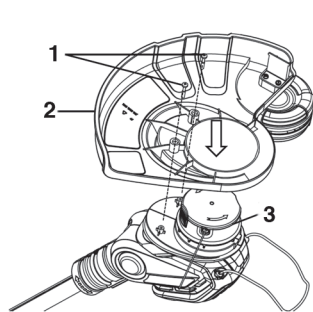


Fig. 1 (DGT 401L)

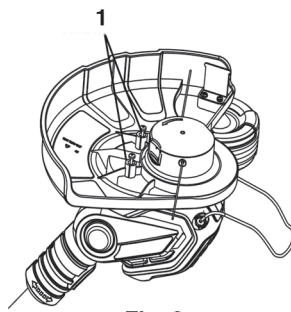


Fig. 2

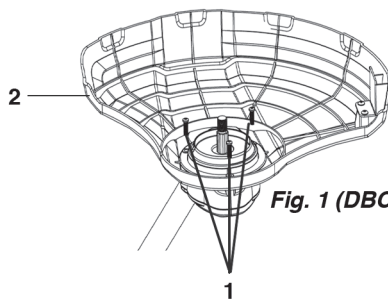


Fig. 1 (DBC 401L)

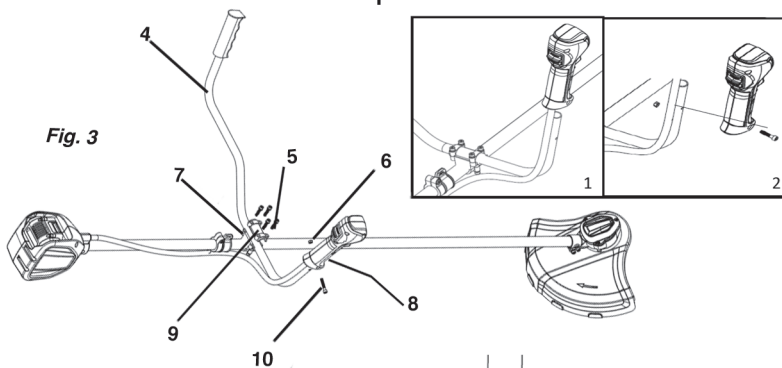


Fig. 3

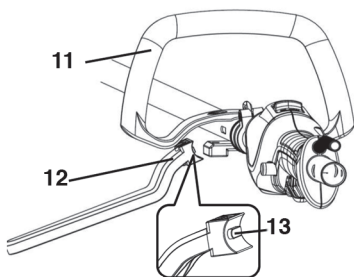


Fig. 4

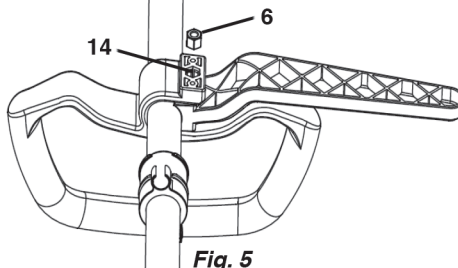
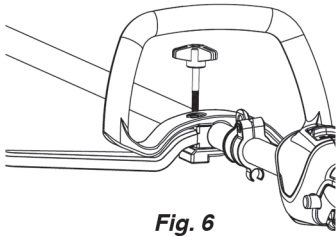
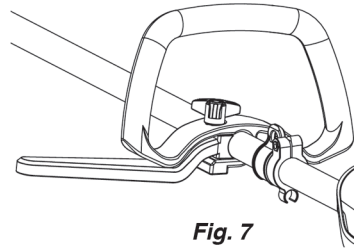


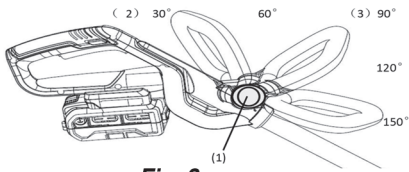
Fig. 5



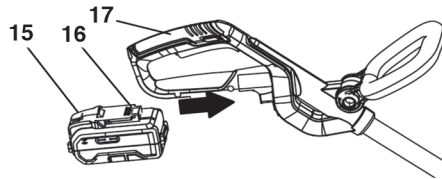
**Fig. 6**



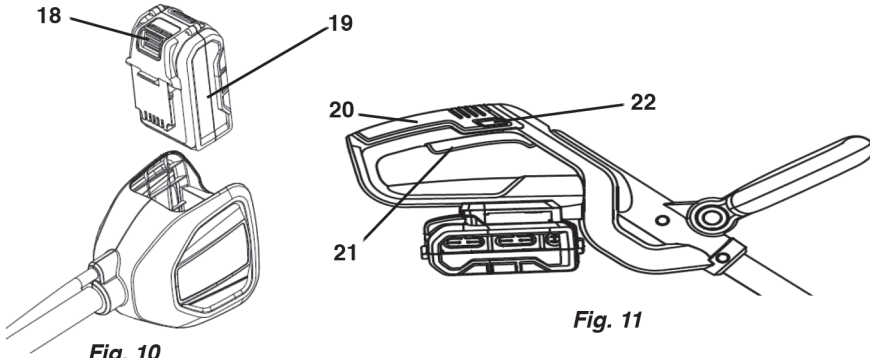
**Fig. 7**



**Fig. 8**

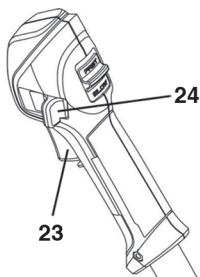


**Fig. 9**

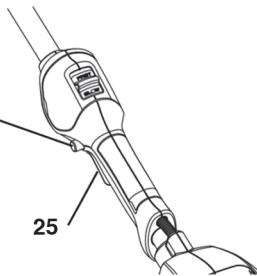


**Fig. 10**

**Fig. 11**



**Fig. 12**



**Fig. 13**

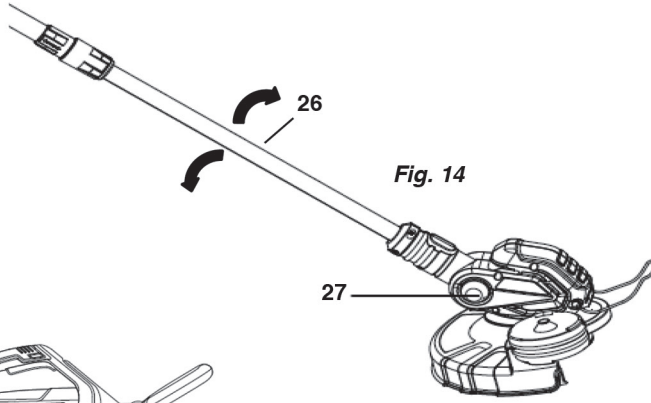


Fig. 14

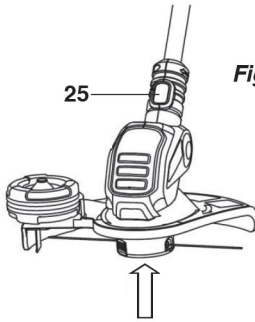
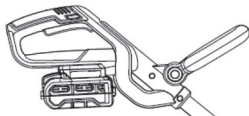


Fig. 15

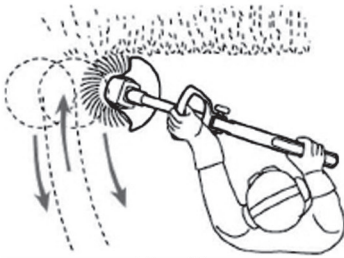
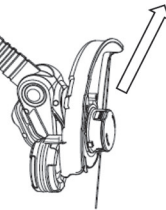


Fig. 16

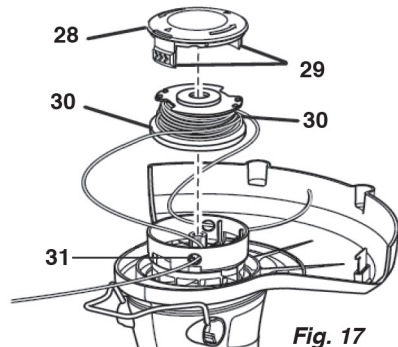


Fig. 17



	<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Português</b>	<b>Français</b>
1	Tornillo	Screw	Parafuso	Vis
2	Cubierta	Guard	Guarda	Couverture
3	Cabeza recortadora	Trimmer head	Cabeça do aparador	Tête de coupe
4	Mango	Handle	Lidar com	Mangue
5	Tornillo (A)	Screw (A)	Parafuso (A)	Vis (a)
6	Tuerca	Nut	Noz	Noix
7	Titular de la manija	Handle holder	Suporte do punho	Porte poignée
8	Apretón	Grip	Firmeza	Presser
9	Abrazadera de la manija	Handle clamp	Lidar com braçadeira	Pince de poignée
10	Tornillo (B)	Screw (B)	Parafuso (B)	Vis (B)
11	Asa delantera (A)	Front handle (A)	Alça frontal (A)	Poignée avant (a)
12	Barrera	Barrier	Barreira	Barrière
13	Perno de posición	Position pin	Pino de posição	Boulon de position
14	Agujero	Hole	Buraco	Trou
15	Batería	Battery	Bateria	Batterie
16	Lengua de la batería	Battery tongue	Língua da bateria	Langue de la batterie
17	Gatillo	Trigger handle	Alça de gatilho	Déclencheur
18	Botón deslizante	Slide button	Botão deslizante	Bouton coulissant
19	Batería	Battery	Bateria	Batterie
20	Gatillo	Trigger handle	Alça de gatilho	Déclencheur
21	Interruptor de disparo	Trigger switch	Interruptor de gatilho	Interrupteur de déclenchement
22	Botón de bloqueo	Lock OFF button	Botão de bloqueio desligado	Bouton de verrouillage
23	Interruptor de disparo	Switch trigger	Interruptor de gatilho	Interrupteur de déclenchement
24	Botón de bloqueo	Lock OFF button	Botão de bloqueio desligado	Bouton de verrouillage
25	Botón de cambio	Shift button	Botão Shift	Bouton Shift
26	Manipulador giratorio	Swivel handler	Manipulador giratório	Manipulateur rotatif
27	Botón de bloqueo	Lock button	Botão de bloqueio	Bouton de verrouillage
28	Tapa del cabezal	Cutting head cover	Tampa da cabeça de corte	Couvre-chef
29	Dispositivos de cierre	Locking devices	Dispositivos de bloqueio	Dispositifs de fermeture
30	Bobina	Coil	Bobina	Bobine
31	Agujero salida hilo	Line out hole	Furo de saída	Trou de sortie du fil



## Español



DGT 401L

DBC 401L



### Atención

- Antes de utilizar nuestra máquina, lea este manual detenidamente para comprender el uso correcto de su unidad.
- Mantenga este manual a mano.



## Índice

---

1. Información de seguridad
  2. Símbolos de seguridad
  3. Instrucciones de seguridad
  4. Montaje
  5. Funcionamiento
  6. Mantenimiento
  7. Problemas y soluciones
  8. Datos técnicos
-



Gracias por adquirir nuestra máquina.

Este manual contiene información sobre el uso y el mantenimiento de la máquina, que está basada en la información más reciente sobre el producto disponible en el momento de su aprobación para su impresión. Nos reservamos el derecho a realizar cualquier cambio sin notificación previa y sin incurrir en cualquier obligación posterior.

Este manual debe considerarse como una parte permanente de la máquina, y la debe acompañar si es revendido o prestado.

## 1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

La seguridad es tan importante para usted como para con los demás. Hemos detallado la información de seguridad más relevante tanto en el manual como en la máquina. Por favor, léala cuidadosamente.

Esta información sobre seguridad le avisa de que existe un peligro potencial para usted así como para los demás. Las palabras clave están marcadas con un "!" situado delante de la información a destacar. Estas palabras son "Danger, Warning, Attention"/ "Peligro, Aviso, Atención".

	<b>DANGER / PELIGRO</b> Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede sufrir serias lesiones e incluso la muerte.
	<b>WARNING / ADVERTENCIA</b> Indica la posibilidad de lesiones personales o daños al equipo si no sigue las instrucciones.
	<b>ATTENTION / ATENCIÓN</b> Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual puede dañar la máquina o sufrir lesiones.

### Prevención de daños

	Verá otra importante información marcada con "ATENCIÓN". ATENCIÓN: Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede dañar la máquina.
--	---

### Prevención y seguridad

	Si usa la máquina siguiendo las indicaciones contenidas en este manual, ésta funcionará de manera segura y sin problemas. Antes de usar la máquina, por favor, lea este manual cuidadosamente. Ya que de lo contrario puede que sufra alguna lesión o dañar la máquina.

### 2. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

	Lleve protección para los ojos y oídos		<b>Atención:</b> Protección medioambiental. No vierta este dispositivo con la basura general/o la basura de casa. Llévela a su punto de recogida/punto verde
	Peligro		Riesgo de explosión. Nunca tire las baterías al fuego
	Lea las instrucciones de uso		No tire la batería en masas de agua ni las sumerja
	No use la máquina cuando este lloviendo o cuando la hierba este húmeda		No exponga la batería a temperaturas superiores a 40°C <small>Max. 40°C</small>
	Quite la batería antes de inspeccionar, reparar, limpiar o hacer su mantenimiento		Recicle las baterías recargables defectuosas
	Mantenga a terceras personas alejadas del alcance del peligro		Las baterías recargables contienen litio <b>Li-ion</b>

### 3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones contenidas aquí. El no seguir las siguientes instrucciones puede ser causa de una descarga eléctrica, quemaduras y/o daños severos. El término "herramienta" utilizado en los siguientes puntos hace referencia a ambos, a uso de herramientas principales (con toma a red) y las herramientas que funcionan con batería (sin toma a red).

- Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada. Una zona de trabajo desordenada y mal iluminada conduce a accidentes.
- No utilice la herramienta en entornos potencialmente peligrosos que contengan carburante, gases o polvo. Las herramientas generan chispas que podrían hacer prender fuego gases o polvo.
- Mantenga a los niños y otras personas alejadas cuando utilice una herramienta. Una distracción puede hacer que el operario pierda el control de la herramienta.
- Mantenga la herramienta fuera de la lluvia. La penetración de agua la herramienta aumentará la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- Haga que su proveedor o especialista le muestre como utilizar la herramienta.
- Antes de usar la máquina, compruebe que su acumulador está en buenas condiciones y que no hay ningún daño. Nunca utilice la máquina con un cabezal de corte dañado.
- Atención. Peligro. El cabezal sigue girando incluso después de haberla apagado (efecto rueda de inercia). Mantenga sus dedos y pies bien alejados para evitar lesiones.
- Al transportar la máquina (para llevarla de un lugar a otro), apague la unidad y saque la batería.



### Instrucciones para un uso seguro

- 1. Permanezca alerta, céntrese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta. No utilice una herramienta cuando este cansado o bajo la influencia de alguna droga, alcohol o medicación.** Cuando esté trabajando con una herramienta, la falta de concentración puede causarle serios daños personales.
- 2. Lleve siempre equipo de seguridad y de protección para los ojos (gafas de seguridad).** El equipo de seguridad como una máscara antipolvo, calzado antideslizante, casco y protección para los oídos, reducirá el riesgo de daños personales.
- 3. Nunca preste o alquile su máquina sin sus instrucciones de uso.**
- 4. No permita que los niños utilicen esta máquina.**
- 5. Un uso descuidado de el elemento giratorio de corte puede causar daños en manos y pies.** No encienda la unidad cuando sus manos o pies estén cerca de los elementos de corte.
- 6. Nunca utilice dispositivos de corte metalicos.**
- 7. Utilice solo componentes originales.**
- 8. Quite la batería antes de probarla, limpiarla o de reparar la maquina. También cuando no esté en uso.**
- 9. Inspeccione las ranuras de refrigeración del aire de la carcasa del motor** a intervalos regulares para limpiarlos o quitar obstrucciones.

### Precauciones de uso

- Asegúrese de que el lado abierto de la protección no apunta directamente hacia usted antes de encender la máquina.
- Sujete siempre su máquina firmemente - asegúrese de tener una posición estable y los pies en el suelo.
- Ponga atención especial cuando trabaje en zonas con densa hierba donde la visión del suelo se vea entorpecida.
- Ponga atención especial cuando el suelo este resbaladizo – sobre pendientes y terrenos abruptos.
- Trabaje en perpendicular a la pendiente y tenga cuidado cuando haga el giro.
- Tenga cuidado con los objetos ocultos como troncos y raíces de árbol cuando realice el giro.
- Su máquina es una herramienta eléctrica que corta a alta velocidad. Las conexiones eléctricas y las herramientas de corte son fuentes potenciales de peligro. Por lo tanto aumente las medidas de seguridad para reducir los riegos de daños.
- Este producto no está diseñado para ser usado por niños o por personas que tengan alguna limitaciones físicas, sensorial o alguna discapacidad mental y/o falta de experiencia o conocimientos necesarios al menos que estén supervisados por una persona que se responsabilice de su seguridad y que le instruya sobre cómo utilizar esta máquina de forma segura.
- Debe estar en forma para usar la máquina – descansado y con buena salud y en buenas condiciones físicas. Si se cansa mientras utiliza su recorta bordes, tómese un descanso. Nunca trabaje con la máquina cuando este bajo la influencia del alcohol o drogas.
- El cabezal de corte puede proyectar pequeñas piedras y otros objetos a gran distancia. Para reducir el riesgo de daños, asegúrese de que los viandantes, niños y animales están al menos a 15 metros de distancia de su posición.

Nota importante: para no perder su garantía:

- Mantenga siempre las tomas de aire limpias.
- Nunca golpee el cabezal contra el suelo duro ya que desequilibrará y dañará el eje del motor.

### AVISO!

El uso prolongado de una herramienta, someterá al usuario a vibraciones y golpes que podría causarle el síndrome de "Raynaud" o el síndrome de túnel carpiano.

Esta condición reduce la sensibilidad de las manos y varía la temperatura de ellas causando adormecimiento y una sensación de ardor que puede dañar su sistema nervioso y circulatorio y producir necrosis.

No todos los factores que conducen al síndrome de Raynaud son conocidos pero el agua fría, el fumar y enfermedades que tienen un impacto en su sistema vascular y circulatorio así como la exposición durante largos periodos de tiempo a vibraciones, son factores conocidos que ayudan a desarrollar el síndrome de Raynaud. Siga las siguientes instrucciones para reducir el riesgo de padecer el síndrome de Raynaud o el síndrome del túnel carpiano:

- Lleve guantes de protección y mantenga las manos a una temperatura elevada.
- Asegúrese de que la máquina está bien revisada. Una herramienta con componentes sueltos, dañados o desgastados son propensos a aumentar el nivel de vibraciones.
- Sujete siempre el mango con firmeza pero no apriete constantemente o con mucha fuerza. Haga descansos a menudo.

El adoptar todas las medidas de precaución descritas anteriormente no excluirá el riesgo de sufrir el síndrome de Raynaud o el síndrome de túnel carpiano. Por lo tanto, si la va a usar durante largos o medios periodos de tiempo, es aconsejable observar el estado de sus manos y dedos de cerca. Busque atención médica inmediatamente si observa alguno de estos síntomas.

### Manejo y uso adecuado de herramientas eléctricas impulsadas por baterías

1. Compruebe que la máquina este apagada antes de insertar la batería. Insertar la batería con el conmutador de arranque en ON puede causar accidentes.
2. Use solamente dispositivos de recarga recomendados por el fabricante. Los equipos de carga están normalmente diseñados para ciertos tipos de baterías; si usa otro tipo corre el riesgo de causar un incendio.
3. Utilice solo baterías diseñadas para su herramienta eléctrica. El uso de otras baterías puede conducir a daños y puede causar un incendio.
4. Mantenga la batería que no estén en uso alejadas de cualquier clip, moneda, llave, clavo, tornillo o cualquier otro objeto metálico que pueda generar un puente. Un corta circuito entre la batería y el objeto en contacto puede quemarle o iniciar un fuego.
5. Un uso inadecuado puede hacer que la batería tenga fugas. Evite el contacto con los fluidos de la batería. Lávese con agua en caso de contacto. Si el fluido entra en los ojos, busque ayuda médica inmediatamente. Una batería con fugas puede irritarle la piel o causar quemaduras.

## 4. MONTAJE

**ATENCIÓN: Riesgo de daños.** Quite siempre la batería recargable del la máquina antes de cualquier reparación o trabajo.

### Instalación de la tapa de protección

Para DGT 401L (Ver fig. 1 y fig. 2 (DGT 401L))

Dele la vuelta al recorta bordes y colóquelo sobre el mango. Apriete la tapa con los 2 tornillos.





**Para DBC 401L** (Ver fig. 1 (DBC 401L))

Dele la vuelta a la desbrozadora y colóquela sobre el mango. Apriete la tapa con los 3 tornillos.

### **Instalación de manillar (para DBC 401L)** (Fig. 3)

1. Afloje la perilla. Coloque el mango entre la abrazadera del mango y el soporte del mango. Ajuste el mango a un ángulo que proporcione una posición de trabajo cómoda y luego apriete los cuatro tornillos (A).
2. Coloque la empuñadura cubra el asa y sujete la empuñadura (1). Ajuste el mango a un ángulo que proporcione una posición de trabajo cómoda (2) y luego apriete un tornillo (B) y una tuerca para que el conjunto de agarre no pueda moverse.

### **Instalación de manillar o mango adicional (para DGT 401L)** (Fig. 4 y 5)

1. Empuje hacia la izquierda la manija delantera en el tubo del eje. Luego inserte la barrera en la manija delantera hasta que el pasador de posición en el tubo del eje (Ver fig. 4).
2. Coloque la tuerca en el orificio (vea la figura 5).
3. Coloque la barrera y maneje en el tubo del eje con la perilla. Asegúrese de colocar la barrera en el lado izquierdo de la herramienta (Ver fig. 6).
4. Apriete la perilla de manera que el conjunto de agarre / barrera no pueda moverse o girar sobre el tubo del eje (ver fig. 7)

### **Indicador de anchura de corte/barra de protección contra las plantas (DGT 401L)**

Empuje el protector para plantas en la barra a la cabeza de la máquina hasta que oiga un ruido que indica que queda colocado. La barra en la parte delantera del recorta bordes sirve como barra de protección contra las plantas y como indicador de la anchura de corte. El hilo de corte solo se mueve dentro de las dimensiones de la barra desplegada. Sin embargo, si es necesario, el recorta bordes puede ser utilizado con la barra plegada.

### **Cómo regular la longitud de corte y cómo recortar con el cabezal** (Fig. 6, 7 y 8)

Puede regular la longitud del tubo a la altura deseada. (Fig. 13)

- Para hacerlo, gire la camisa nervada de plástico en sentido a las agujas del reloj para aflojar la conexión. Regule el tubo a la altura deseada y apriete la unión girando la tapa de la camisa en sentido contrario a las agujas del reloj. Regular el ángulo de inclinación
- Pulse el botón (27) – el cabezal mayor se suelta y puede pivotarse en cuatro posiciones con respecto al eje. Regular el canto de la máquina (Fig. 14)
- Pulse el botón (25). El cabezal de la máquina puede girarse 90°.

### **Sustitución de la línea de cortado** (Fig. 17)

Pulse los dos dispositivos de cierre (29) a ambos lados del cabezal de corte, y retire la tapa del cabezal (28). Retire la bobina del hilo y ponga una nueva bobina (30) de tal forma que la parte final de la línea salga de la abertura (31) por el lado del cabezal de corte. Finalmente cierre la tapa empujando su asiento. Ambos cierres deben estar correctamente enganchados.

### **Regulación del línea de segado**

- Siempre que el rendimiento de segado descienda, será necesario ajustar (extender) la línea de segado.
- Encienda la máquina y sujétela encima de la hierba.
- Con el motor funcionado, golpee el cabezal contra la hierba. La línea se extenderá automáticamente y el dispositivo de corte se reducirá hasta la longitud adecuada.

Nota: Si la línea tiene menos de 2,5 cm, será necesario ajustarla manualmente. Para ello pulse el botón rojo sobre la bobina hasta que llegue a detenerse y tire del final de la línea. Si no puede ver el final de la línea, proceda como se describe en "sustitución de la línea de cortado"

### Fijación de arnés de hombro

Cuelgue el arnés de hombro en su hombro izquierdo con la cabeza y el brazo derecho a través de él. Abroche a la unidad de gancho hasta que escuche un clic. Asegúrese de que no se pueda quitar tirando de él. Cuelgue la máquina como se muestra. Ajuste la longitud de la correa para que la cuchilla de corte se mantenga paralela al suelo a un nivel de 10 a 30 cm (4 "a 12") por encima del suelo (vea la figura 18). En caso de emergencia, presione con fuerza la palanca de separación de emergencia (consulte la figura 19).

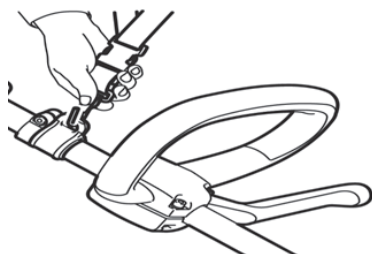


Fig. 18

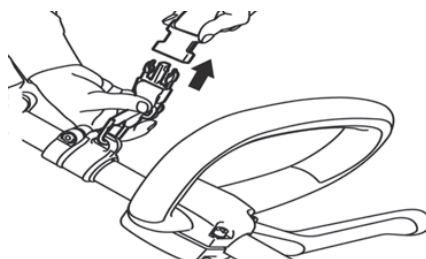


Fig. 19

**⚠ ADVERTENCIA:** Tenga mucho cuidado de mantener el control de la máquina en este momento. No permita que la máquina sea desviada hacia usted o cualquier persona en las cercanías de trabajo. De lo contrario, podrían producirse lesiones graves.

## 5. FUNCIONAMIENTO

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea y comprenda a fondo todas las instrucciones y la información de seguridad antes de operar esta máquina. No hacerlo puede causar lesiones graves o la muerte. No permita que nadie opere la máquina sin haber leído este manual. Puede ser peligroso si se ensambla o se usa incorrectamente. No opere esta máquina si tiene dudas o preguntas sobre la operación segura.

### Poner la máquina en funcionamiento (Fig. 9 y 10)

Inserte la batería cargada con atención hasta que el pestillo interior se cierre. La batería recargable solo puede ser insertada en una posición.

## 6. MANTENIMIENTO

### Mantenimiento

- a) Limpie el cabezal de corte a intervalos regulares.
- b) Compruebe el estado del cabezal de corte con frecuencia. Si el funcionamiento de la máquina cambia (hay vibraciones, ruidos) compruébela inmediatamente de la siguiente manera: Apague la máquina y deje que el cabezal de corte se pare acercándolo al suelo. Saque la batería. Compruebe el estado del cabezal de corte – que no esté resquebrajado.
- c) Haga que le cambien el cabezal inmediatamente si está dañado – incluso si solo tiene grietas superficiales. Nunca intente reparar un cabezal de corte dañado.
- d) Inspeccione las ranuras del aire sobre la carcasa del motor a intervalos regulares por si estuviesen obstruidos y límpielos si fuera necesario.
- e) Limpie las partes de plástico con un paño húmedo. No utilice productos químicos de limpieza agresivos.



- f) Nunca limpie la máquina con una manguera.
- g) Guarde la máquina en un lugar seco y con pestillo, y fuera del alcance de los niños.

Limpie su máquina después de cada uso. Quite la hierba y la suciedad. Limpie las aberturas de ventilación. Limpie las paredes de plástico con un paño húmedo y un detergente suave. Nuca utilice disolventes o detergentes agresivos. No vierta agua sobre la máquina (no use manguera). Guarde su máquina en un lugar seco y nunca la esponga a heladas. Manténgala fuera del alcance de los niños.

### **Riesgos residuales**

Incluso si la herramienta es usada adecuadamente, siempre habrá un riesgo residual que no podrá ser excluido. Debido al tipo y diseño de la herramienta, existen los siguientes riesgos potenciales:

- Contacto con una parte desprotegida de la línea de corte del equipo.
- Contacto con la line mientras está en funcionamiento.
- Contacto con la elementos que salen disparados del cabezal de corte, como material cortado u otros materiales (lesión por corte, lesión por impacto)
- Pérdida de audición si no lleva el equipo de protección adecuado mientras trabaja.
- Contacto con la corriente eléctrica debido a un defecto o corte en el cable que suministra la corriente.
- Emisiones dañinas por inhalación del material cortado o las partículas cortadas.

Si no sigue las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, puede haber otros riesgos residuales.

### **Vertido y protección del medio ambiente**

Cuando su máquina quede inservible en un futuro lejano o cuando ya no la necesite, no la tire junto con la basura de casa sino que debe eliminarla de una forma medioambientalmente correcta. Por favor, lleve el dispositivo a un centro de reciclado o punto verde. Haciendo esto los componentes de plástico y metálicos puede separarse y ser reciclados. Existe información disponible con respecto a la forma eliminar materiales y dispositivos en cualquier administración local.



### 7 . PROBLEMAS Y SOLUCIONES

DBC 401L		
Problema	Causa	Solución
El motor no funciona.	El cartucho de batería no está instalado.	Instale el cartucho de batería.
	Problema de batería (bajo voltaje).	Recargue la batería. Si la recarga no es efectiva, reemplace la batería.
	El sistema de accionamiento no funciona correctamente.	Solicite reparación a su centro de servicio autorizado local.
El motor se detiene un rato después	La batería está casi descargada.	Recargue la batería. Si la recarga no es efectiva, reemplace la batería.
	Calentamiento excesivo.	Descansa el equipo por un rato.
La revolución no logra La velocidad adecuada.	La batería está instalada incorrectamente.	Instale el cartucho de batería como se describe en este manual.
	La energía de la batería está cayendo.	Recargue la batería. Si la recarga no es efectiva, reemplace la batería.
	El sistema de accionamiento no funciona correctamente.	Solicite reparación a su centro de servicio autorizado local.
La herramienta de corte no gira: ¡Pare la máquina inmediatamente!	Objetos extraños como una rama se atascan entre el protector y la herramienta de corte.	Retirar el objeto extraño.
	El sistema de accionamiento no funciona correctamente	Solicite reparación a su centro de servicio autorizado local.
Vibración anormal: ¡Pare la máquina inmediatamente!	Un extremo del cordón de nylon se ha roto.	Golpear el cabezal de corte de nylon
	La cuchilla está doblada, agrietada o desgastada	contra el suelo durante la conducción del equipo para alimentar el cable.
	El sistema de accionamiento no funciona correctamente.	Reemplace la cortadora.
Vibración anormal: ¡Pare la máquina inmediatamente!	Mal funcionamiento eléctrico o electrónico.	Solicite reparación a su centro de servicio autorizado local.



DGT 401L		
Problema	Causa posible	Solución
La hierba no avanzará cuando use el cabezal de alimentación automática.	La hierba está soldada a sí misma.	Lubricar con spray de silicona.
	No hay suficiente hierba en el carrete.	Instalar más hierba. Consulte Reemplazo de césped anteriormente en este manual.
	La hierba se usa muy corta.	Jale la hierba mientras presiona alternativamente hacia abajo y suelta el retenedor del carrete.
	La hierba está enredada en el carrete.	Retire el pasto del carrete y el Reemplazo de pasto anteriormente en este manual.
La hierba se envuelve alrededor de la carcasa del eje impulsor y la cabeza de la hierba.	Cortar hierba alta a nivel del suelo.	Corte la hierba alta de arriba hacia abajo para evitar que se enrolle.
El motor no arranca cuando se presiona el gatillo interruptor.	La batería no es segura	Para asegurar la batería, asegúrese de que los pestillos en la parte superior de la batería encajen en su lugar.
	La batería no está cargada.	Cargue la batería de acuerdo con las instrucciones incluidas con su modelo.

### Servicio de reparación

Para reparaciones o labores de mantenimiento en profundidad, lleve su máquina a su servicio técnico.



### 8 . DATOS TÉCNICOS

Modelo	DGT 401L	DBC 401L
Voltaje de funcionamiento	40 V DC	40 V DC
Velocidad de giro	8000 min-1	7000 min-1
Rango de corte Ø	12" / 30cm	255 cm
Tipo batería	DPB40125L 40V 2,5AH	
Cargador de batería	DCH401L Cargador Batería 220V	
	DCH401LS Cargador Batería 110V	
Peso	5,04 kg	3,4 kg
Presión de sonido (según EN50636-2-91)	75,2 dB (A) K=3,0	80,2 dB (A) K= 3,0
Vibración en la mano (según EN50636-2-91)	< 2,23 m/s2 K=1,5	< 3,75 m/s2 K=1,5

Esta máquina cumple con la normativa de seguridad clase III.

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos.

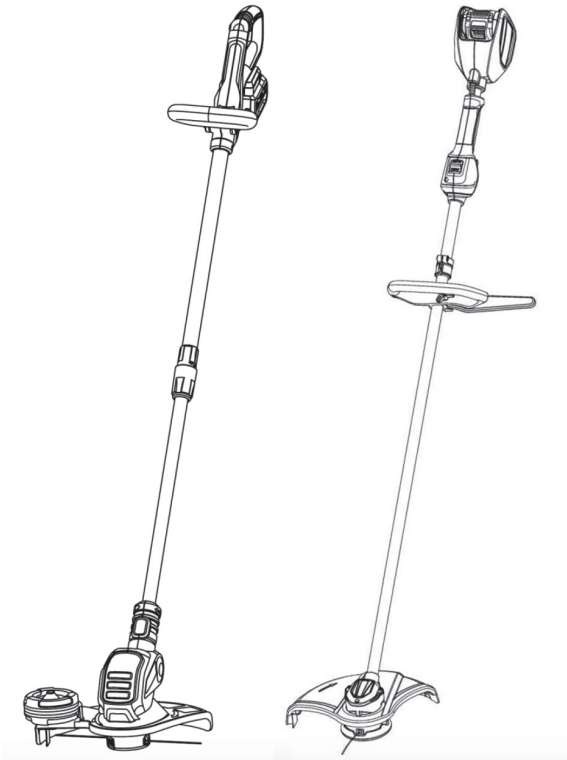
Información sobre la emisión de ruidos conforme a la Ley sobre seguridad en los productos en Alemania (ProsSG) y Directivas sobre máquinas de la CE. Los niveles de ruido en el lugar de trabajo pueden exceder los 80 dB(A). En tal caso, el operario necesitará de protección auditiva.







**English**



**DGT 401L**

**DBC 401L**



**Caution**

- Before using our machine, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.
- Keep this manual handy.



## **Content**

---

- 1. Safety information**
  - 2. Graphic warnings**
  - 3. Safety instructions**
  - 4. Assembly**
  - 5. Operation**
  - 6. Maintenance**
  - 7. Troubleshooting**
  - 8. Technical data**
-



Thank you for purchasing our machine.

This manual contains information on operation and maintenance of the machine, which is based on the most recent product information available at the time of approval for printing. We reserve the right to make amendments without advance notice and without incurring any obligation for sequences.

This manual should be considered a permanent part of the machine, and remain with it if it is resold.

## 1. SAFETY INFORMATION

Safety is very important for you and others. We have written important safety information in both manual and machine. Please read it carefully and understand it.

Safety information gives you warning that you may bring potential danger to yourself and others. The key words with “!” are put before every piece of information. These words are “danger, warning, attention”



**DANGER** - if you don't operate follow those indicated in the manual, serious injuries, even death will be caused.



**WARNING** - if you don't operate follow those indicated in the manual, device damage and injuries will be caused.



**ATTENTION** - if you don't operate follow those indicated in the manual, device damage and injuries may be caused.

### Damage prevention



You can see other important information marked with "ATTENTION".  
**ATTENTION:** If you don't operate as those indicated in the manual, device damage will be caused.

### Safety prevention



If machine is operated follow those indicated in the manual, it will work safely and reliably. Before operating the machine, please read this manual carefully. Otherwise, injuries and device damage will be caused.



### 2. GRAPHIC WARNINGS

	Wear eye and ear protection		<b>Attention:</b> Environmental protection. Do not pour this device with general garbage / or household garbage. Take it to its collection point / green point
	Danger		Risk of explosion Never throw batteries into fire
	Read the instructions for use		Do not throw the battery into bodies of water or immerse them
	Do not use the machine when it is raining or when the grass is wet		Do not expose the battery to temperatures above 40 ° C <small>Max. 40° C</small>
	Remove the battery before inspecting, repairing, cleaning or maintaining it		Recycle defective rechargeable batteries
	Keep third parties away from danger		Rechargeable batteries contain lithium <b>Li-ion</b>

### 3. SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ ATTENTION!** Read all instructions contained here. Failure to follow the following instructions may cause electric shock, burns and / or severe damage. The term “tool” used in the following points refers to both, the use of main tools (with power supply) and tools that work with battery power (without power supply).

1. Keep the work area clean and tidy. A messy and poorly lit work zone leads to accidents.
2. Do not use the tool in potentially hazardous environments that contain fuel, gases or dust. The tools generate sparks that could ignite fires or dust.
3. Keep children and others away when using a tool. A distraction can cause the operator to lose control of the tool.
4. Keep the tool out of the rain. The water penetration of the tool will increase the possibility of suffering an electric shock.
5. Have your provider or specialist show you how to use the tool.
6. Before using the machine, check that your accumulator is in good condition and that there is no damage. Never use the machine with a damaged cutting head.
7. Attention. Danger. The head keeps turning even after it has been turned off (wheel of inertia effect). Keep your fingers and feet well away to avoid injury.
8. When transporting the machine (to take it from one place to another), turn off the unit and remove the battery.

#### Instructions for safe use

1. **Stay alert, focus on what you are doing and use common sense when using a tool. Do not use a tool when you are tired or under the influence of any drug, alcohol or medication.** When working with a tool, lack of concentration can cause serious personal injury.



- 2. Always wear safety equipment and eye protection (safety glasses).** Safety equipment such as a dust mask, non-slip footwear, helmet and ear protection will reduce the risk of personal injury.
- 3. Never lend or rent your machine without its instructions for use.**
- 4. Do not allow children to use this machine.**
- 5. Careless use of the rotating cutting element can cause damage to hands and feet.** Do not turn on the unit when your hands or feet are near the cutting elements.
- 6. Never use metal cutting devices.**
- 7. Use only original components.**
- 8. Remove the battery before testing, cleaning or repairing the machine. Also when not in use.**
- 9. Inspect the air cooling slots of the motor housing at regular intervals to clean them or remove obstructions.**

### **Precautions for use**

1. Make sure that the open side of the protection does not point directly at you before turning on the machine.
2. Always hold your machine firmly - make sure you have a stable position and your feet on the floor.
3. Pay special attention when working in areas with dense grass where soil vision is hindered.
4. Pay special attention when the ground is slippery - on slopes and rough terrain.
5. Work perpendicular to the slope and be careful when making the turn.
6. Be careful of hidden objects such as tree trunks and roots when turning.
7. Your machine is a power tool that cuts at high speed. Electrical connections and cutting tools are potential sources of danger. Therefore increase safety measures to reduce the risk of damage.
8. This product is not designed to be used by children or by people who have any physical, sensory or mental disability and / or lack of experience or knowledge necessary unless they are supervised by a person who is responsible for their safety and security. To instruct you on how to use this machine safely.
17. Must be fit to use the machine - rested and in good health and in good physical condition. If you get tired while using your trimmed edges, take a break. Never work with the machine when under the influence of alcohol or drugs.
18. The cutting head can project small stones and other objects at a great distance. To reduce the risk of damage, make sure that pedestrians, children and animals are at least 15 meters away from their position.

Important note: not to lose your warranty:

- Always keep the air intakes clean.
- Never strike the head against the hard ground as it will unbalance and damage the motor shaft.

### **⚠ WARNING:**

Prolonged use of a tool will subject the user to vibrations and shocks that could be caused by the "Raynaud" syndrome or carpal tunnel syndrome.

This condition reduces the sensitivity of the hands and varies the temperature of them causing numbness and a burning sensation that can damage your nervous and circulatory system and cause necrosis.

Not all of the factors that lead to Raynaud's syndrome are known, but cold water, smoking and diseases that have an impact on your vascular and circulatory system, as well as exposure for

long periods of time to vibrations, are known factors that help develop Raynaud's syndrome. Follow the instructions below to reduce the risk of Raynaud's syndrome or carpal tunnel syndrome:

- Wear protective gloves and keep your hands at an elevated temperature.
- Make sure the machine is well checked. A tool with loose, damaged or worn components are prone to increase the level of vibrations.
- Always hold the handle firmly but do not squeeze constantly or with great force. Take breaks often.

Adopting all the precautionary measures described above will not exclude the risk of Raynaud's syndrome or carpal tunnel syndrome. Therefore, if you are going to use it for long or medium periods of time, it is advisable to observe the state of your hands and fingers closely. Seek medical attention immediately if you notice any of these symptoms.

### Proper handling and use of battery powered power tools

1. Check that the machine is turned off before inserting the battery. Inserting the battery with the ignition switch ON can cause accidents.
2. Use only recharge devices recommended by the manufacturer. Charging equipment is normally designed for certain types of batteries; If you use another type, you run the risk of causing a fire.
3. Use only batteries designed for your power tool. The use of other batteries can lead to damage and can cause a fire.
4. Keep the battery that is not in use away from any clip, coin, key, nail, screw or any other metallic object that can generate a bridge. A short circuit between the battery and the object in contact can burn or start a fire.
5. Improper use may cause the battery to leak. Avoid contact with battery fluids. Wash with water in case of contact. If fluid enters the eyes, seek medical help immediately. A leaking battery can irritate your skin or cause burns.

## 4. ASSEMBLY

**⚠ ATTENTION: Risk of damage.** Always remove the rechargeable battery from the machine before any repair or work.

### Protection cover installation

**For DGT 401L** (See fig. 1 and fig. 2 (DGT 401L))

Turn over the trimmed edges and place it on the handle. Tighten the cover with the 2 screws.

**For DBC 401L** (See fig. 1 (DBC 401L))

Turn over the brushcutter and place it on the handle. Tighten the cover with the 3 screws.

### Handlebar installation (for DBC 401L) (Fig. 3)

1. Loosen the knob. Place the handle between the handle clamp and the handle support. Adjust the handle to an angle that provides a comfortable working position and then tighten the four screws (A).
2. Place the handle cover the handle and hold the handle (1). Adjust the handle to an angle that provides a comfortable working position (2) and then tighten a screw (B) and a nut so that the grip assembly cannot move.

### Handlebar or additional handle installation (for DGT 401L) (Fig. 4 y 5)

1. Push the front handle on the axle tube to the left. Then insert the barrier into the front handle until the position pin in the axle tube (See fig. 4).



2. Place the nut in the hole (see figure 5).
3. Place the barrier and drive on the shaft tube with the knob. Be sure to place the barrier on the left side of the tool (See fig. 6).
4. Tighten the knob so that the grip / barrier assembly cannot move or rotate on the shaft tube (see fig. 7)

### **Cutting width indicator / plant protection bar (DGT 401L)**

Push the plant guard on the bar to the head of the machine until you hear a noise that indicates it is in place. The bar at the front of the trimmed edges serves as a protection bar against the plants and as an indicator of the cutting width. The cutting thread only moves within the resignations of the unfolded bar. However, if necessary, the trimmed edges can be used with the bar folded.

### **How to adjust the cutting length and how to trim with the head (Fig. 6, 7 y 8)**

You can adjust the length of the tube to the desired height. (Fig. 13)

- To do this, rotate the ribbed plastic shirt clockwise to loosen the connection. Adjust the tube to the desired height and tighten the joint by turning the shirt cover counterclockwise. Adjust the angle of inclination
- Press the button (27) - the larger head is released and can be pivoted in four positions with respect to the axis. Regulate the edge of the machine (Fig. 14)
- Press the button (25). The machine head can be turned 90°.

### **Replacement of the cutting line (Fig. 17)**

Press the two locking devices (29) on both sides of the cutting head, and remove the head cover (28). Remove the bobbin from the thread and put a new bobbin (30) so that the end of the line comes out of the opening (31) on the side of the cutting head. Finally close the lid by pushing your seat. Both closures must be correctly engaged.

### **Mowing line regulation**

- Whenever the mowing performance drops, it will be necessary to adjust (extend) the mowing line.
- Turn on the machine and hold it on the grass.
- With the engine running, hit the head against the grass. The line will extend automatically and the cutting device will be reduced to the appropriate length.

Note: If the line is less than 2.5 cm, it will be necessary to adjust it manually. To do this, press the red button on the coil until it stops and pull the end of the line. If you cannot see the end of the line, proceed as described in "replacing the cutting line".

### **Shoulder harness fixation**

Hang the shoulder harness on your left shoulder with your head and right arm through it. Fasten the hook unit until you hear a click. Make sure you can't remove it by pulling it. Hang the machine as shown. Adjust the length of the belt so that the cutting blade stays parallel to the ground at a level of 10 to 30 cm (4 "to 12") above the ground (see Figure 18). In an emergency, press the emergency separation lever hard (see Figure 19).

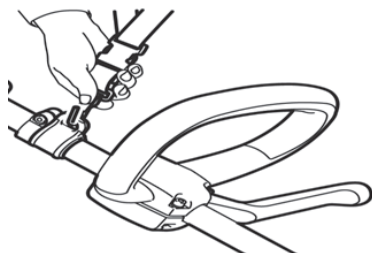


Fig. 18

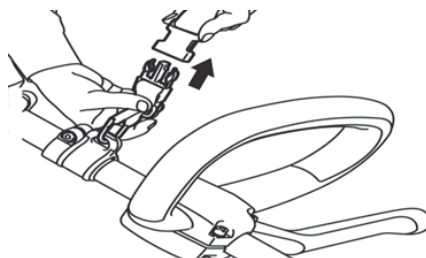


Fig. 19

**⚠ WARNING:** Be very careful to maintain control of the machine at this time. Do not allow the machine to be diverted to you or anyone in the vicinity of work. Otherwise, serious injuries could occur.

### 5. OPERATION

**⚠ WARNING:** Read and fully understand all instructions and safety information before operating this machine. Failure to do so can cause serious injury or death. Do not allow anyone to operate the machine without reading this manual. It can be dangerous if it is assembled or used incorrectly. Do not operate this machine if you have questions or questions about safe operation.

#### Put the machine into operation (Fig. 9 y 10)

Insert the charged battery carefully until the inner latch closes. The rechargeable battery can only be inserted in one position.

### 6. MAINTENANCE

#### Maintenance

- a) Clean the cutting head at regular intervals.
- b) Check the condition of the cutting head frequently. If the operation of the machine changes (there are vibrations, noises), check it immediately as follows: Turn off the machine and let the cutting head stand close to the ground. Remove the battery. Check the condition of the cutting head - that it is not cracked.
- c) Have the head replaced immediately if it is damaged - even if it only has superficial cracks. Never attempt to repair a damaged cutting head.
- d) Inspect the air slots on the motor housing at regular intervals for obstructions and clean them if necessary.
- e) Clean the plastic parts with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning chemicals.
- f) Never clean the machine with a hose.
- g) Store the machine in a dry place with a latch, and out of the reach of children.

Clean your machine after each use. Remove grass and dirt. Clean the ventilation openings. Clean the plastic walls with a damp cloth and a mild detergent. Never use aggressive solvents or detergents. Do not pour water on the machine (do not use hose). Store your machine in a dry place and never expose it to frost. Keep it out of reach of children.



**Residual risks**

Even if the tool is used properly, there will always be a residual risk that cannot be excluded. Due to the type and design of the tool, there are the following potential risks:

- Contact with an unprotected part of the equipment cutting line.
- Contact with the line while it is running.
- Contact with the elements that are shot out of the cutting head, such as cut material or other materials (cut injury, impact injury)
- Hearing loss if you do not wear the appropriate protective equipment while working.
- Contact with the electric current due to a defect or cut in the cable that supplies the current.
- Harmful emissions from inhalation of cut material or cut particles.

If you do not follow the instructions in this instruction manual, there may be other residual risks.

**Discharge and environmental protection**

When your machine is unusable in the distant future or when you no longer need it, do not throw it away with household waste but you must dispose of it in an environmentally correct manner. Please take the device to a recycling center or green dot. By doing this the plastic and metal components can be separated and recycled. Information is available regarding how to remove materials and devices in any local administration.

**7 . TROUBLESHOOTING**

<b>DBC 401L</b>		
<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
The engine does not work.	The battery cartridge is not installed.	Install the battery cartridge.
	Battery problem (low voltage).	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace the battery.
	The drive system does not work properly.	Request repair from your local authorized service center.
The engine stops a while later.	The battery is almost discharged.	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace the battery.
	Excessive heating.	Rest the equipment for a while.
The revolution fails The right speed	The battery is installed incorrectly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	The battery power is falling.	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace the battery.
	The drive system does not work properly.	Request repair from your local authorized service center.
The cutting tool does not rotate: Stop the machine immediately!	Foreign objects such as a branch get stuck between the guard and the cutting tool.	Remove the foreign object.
	The drive system does not work properly.	Request repair from your local authorized service center.
Abnormal vibration: Stop the machine immediately!	One end of the nylon cord has broken.	Hit the nylon cutting head.
	The blade is bent, cracked or worn.	Against the ground while driving the equipment to feed the cable.
	The drive system does not work properly.	Replace the cutter.
Abnormal vibration: Stop the machine immediately!	Electrical or electronic malfunction.	Request repair from your local authorized service center.



DGT 401L		
Problem	Cause	Solution
The grass will not advance when using the automatic feed head.	The grass is welded to itself.	Lubricate with silicone spray.
	There is not enough grass on the reel.	Install more grass. See Lawn replacement earlier in this manual.
	The grass is used very short.	Pull the grass while pressing down alternately and release the reel holder.
	The grass is tangled in the reel.	Remove the grass from the reel and the Grass Replacement earlier in this manual.
The grass is wrapped around the drive shaft housing and the grass head.	Cut tall grass at ground level.	Cut tall grass from top to bottom to prevent it from curling.
The engine does not start when the trigger switch is pressed.	The battery is not safe.	To secure the battery, make sure that the latches on the top of the battery fit into place.
	The battery is not charged.	Charge the battery according to the instructions included with your model.

### Repair service

For repairs or maintenance work, take your machine to your technical service.

### 8 . TECHNICAL DATA

Model	DGT 401L	DBC 401L
Operating voltage	40 V DC	40 V DC
Turning speed	8000 min-1	7000 min-1
Cutting range Ø	12" / 30cm	255 cm
Battery type	DPB40125L 40V 2,5AH	
Battery charger	DCH401L 220V Battery Charger	
	DCH401LS 110V Battery Charger	
Weight	5,04 kg	3,4 kg
Sound pressure (according to EN50636-2-91)	75,2 dB (A) K=3,0	80,2 dB (A) K= 3,0
Hand vibration (according to EN50636-2-91)	< 2,23 m/s <sup>2</sup> K=1,5	< 3,75 m/s <sup>2</sup> K=1,5

This machine complies with class III safety regulations.

We reserve the right to make technical changes.

Information on noise emission in accordance with the Law on Product Safety in Germany (ProSG) and EC Machinery Directives. Noise levels in the workplace may exceed 80 dB (A). In this case, the operator will need hearing protection.



## Português



**DGT 401L**

**DBC 401L**



### **Cuidado**

- Antes de utilizar a nossa máquina, leia atentamente este manual para compreender o uso adequado da sua unidade.
- Mantenha este manual à mão.



## **Conteúdo**

---

- 1. Informações de segurança**
  - 2. Símbolos de segurança**
  - 3. Instruções de segurança**
  - 4. Montagem**
  - 5. Operação**
  - 6. Manutenção**
  - 7. Problemas e soluções**
  - 8. Dados técnicos**
-



Obrigado por adquirir nossa máquina.

Este manual contém informações sobre o uso e manutenção da máquina, com base nas informações mais recentes sobre o produto disponíveis no momento da aprovação para impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio e sem incorrer em qualquer obrigação subsequente.

Este manual deve ser considerado como uma parte permanente da máquina e deve acompanhá-lo se for revendido ou emprestado.

## 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

A segurança é tão importante para você quanto para os outros. Nós detalhamos as informações de segurança mais relevantes no manual e na máquina. Por favor, leia com atenção.

Esta informação de segurança avisa que existe um perigo potencial para você e para outros. As palavras-chave são marcadas com um "!"; Localizado na frente das informações a serem destacadas. Estas palavras são "Perigo, aviso, atenção" / "Perigo, aviso, atenção."

	<b>PERIGO / PERIGO</b> Se você não seguir as instruções deste manual, poderá sofrer ferimentos graves e até morte.
	<b>AVISO / AVISO</b> Indica a possibilidade de ferimentos pessoais ou danos ao equipamento se você não seguir as instruções.
	<b>ATENÇÃO / ATENÇÃO</b> Se você não seguir as instruções deste manual, poderá danificar a máquina ou ferir-se.

### Prevenção de danos

	Você verá outras informações importantes marcadas com "ATENÇÃO". <b>ATENÇÃO:</b> Se você não seguir as instruções deste manual, poderá danificar a máquina.
--	--

### Prevenção e segurança

	Se você usar a máquina seguindo as instruções deste manual, ela funcionará com segurança e sem problemas. Antes de usar a máquina, leia este manual com atenção. Caso contrário, você poderá sofrer ferimentos ou danificar a máquina.

### 2. SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

	Use proteção para os olhos e ouvidos		<b>Atenção:</b> Proteção ambiental. Não derrame este dispositivo com lixo geral / ou doméstico. Leve-o ao seu ponto de coleta / ponto verde
	Perigo		Risco de explosão Nunca jogue baterias no fogo.
	Leia as instruções de uso		Não jogue a bateria em corpos d'água nem mergulhe-os
	Não use a máquina quando estiver chovendo ou quando a grama estiver molhada		Não exponha a bateria a temperaturas acima de 40 ° C Max. 40° C
	Remova a bateria antes de inspecionar, reparar, limpar ou fazer a manutenção.		Recicle baterias recarregáveis com defeito
	Mantenha terceiros longe do perigo		As pilhas recarregáveis contêm lítio

### 3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**⚠ ATENÇÃO!** Leia todas as instruções contidas aqui. O não cumprimento das instruções a seguir pode causar choque elétrico, queimaduras e / ou danos graves. O termo “ferramenta” usado nos pontos a seguir refere-se ao uso das principais ferramentas (com fonte de alimentação) e ferramentas que funcionam com energia da bateria (sem fonte de alimentação).

1. Mantenha a área de trabalho limpa e arrumada. Uma zona de trabalho bagunçada e mal iluminada leva a acidentes.
  2. Não use a ferramenta em ambientes potencialmente perigosos que contenham combustível, gases ou poeira. As ferramentas geram faíscas que podem acender incêndios ou poeira.
  3. Mantenha crianças e outras pessoas afastadas ao usar uma ferramenta. Uma distração pode fazer com que o operador perca o controle da ferramenta.
  4. Mantenha a ferramenta fora da chuva. A penetração de água na ferramenta aumentará a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
  5. Peça ao seu provedor ou especialista que lhe mostre como usar a ferramenta.
  6. Antes de usar a máquina, verifique se o acumulador está em boas condições e se não há danos. Nunca use a máquina com a cabeça de corte danificada.
- Atenção. Perigo.** A cabeça continua girando mesmo depois de ter sido desligada (efeito roda de inércia). Mantenha seus dedos e pés afastados para evitar ferimentos.
8. Ao transportar a máquina (para levá-la de um lugar para outro), desligue a unidade e remova a bateria.





### **Instruções de uso seguro**

1. Fique alerta, foque no que está fazendo e use o bom senso ao usar uma ferramenta. Não use uma ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de qualquer droga, álcool ou medicamento. Ao trabalhar com uma ferramenta, a falta de concentração pode causar ferimentos graves.
2. Sempre use equipamento de segurança e proteção para os olhos (óculos de segurança). Equipamentos de segurança como máscara contra poeira, calçados antiderrapantes, capacete e proteção para os ouvidos reduzirão o risco de ferimentos.
3. Nunca empreste ou alugue sua máquina sem as instruções de uso.
4. Não permita que crianças usem esta máquina.
5. O uso descuidado do elemento de corte rotativo pode causar danos às mãos e pés. Não ligue a unidade quando suas mãos ou pés estiverem perto dos elementos de corte.
6. Nunca use dispositivos de corte de metal.
7. Use apenas componentes originais.
8. Remova a bateria antes de testar, limpar ou reparar a máquina. Também quando não estiver em uso.
9. Inspeccione os slots de resfriamento a ar do alojamento do motor em intervalos regulares para limpá-los ou remover obstruções.

### **Precauções de uso**

1. Certifique-se de que o lado aberto da proteção não aponte diretamente para você antes de ligar a máquina.
2. Sempre segure sua máquina com firmeza - verifique se você está em uma posição estável e com os pés no chão.
3. Preste atenção especial ao trabalhar em áreas com grama densa, onde a visão do solo é prejudicada.
4. Preste atenção especial quando o chão estiver escorregadio - em declives e terrenos acidentados.
5. Trabalhe perpendicularmente à inclinação e tenha cuidado ao fazer a curva.
6. Tenha cuidado com objetos ocultos, como troncos e raízes de árvores, ao girar.
7. Sua máquina é uma ferramenta elétrica que corta em alta velocidade. Conexões elétricas e ferramentas de corte são fontes potenciais de perigo. Portanto, aumente as medidas de segurança para reduzir o risco de danos.
8. Este produto não foi projetado para ser usado por crianças ou pessoas com alguma deficiência física, sensorial ou mental e / ou falta de experiência ou conhecimento necessários, a menos que sejam supervisionados por uma pessoa responsável por sua segurança. Para instruí-lo sobre como usar esta máquina com segurança.
17. Deve estar apto a usar a máquina - descansado e com boa saúde e boas condições físicas. Se você se cansar enquanto usa as bordas cortadas, faça uma pausa. Nunca trabalhe com a máquina sob influência de álcool ou drogas.
18. A cabeça de corte pode projetar pequenas pedras e outros objetos a uma grande distância. Para reduzir o risco de danos, verifique se os pedestres, crianças e animais estão a pelo menos 15 metros de sua posição.

Nota importante: para não perder sua garantia:

- Mantenha sempre as entradas de ar limpas.
- Nunca bata na cabeça contra terra dura, pois ela desequilibra e danifica o eixo do motor.

### **⚠ AVISO!**

O uso prolongado de uma ferramenta sujeita o usuário a vibrações e choques que podem ser causados pela síndrome de "Raynaud" ou síndrome do túnel do carpo.



## Português

### Manual de instruções

Essa condição reduz a sensibilidade das mãos e varia a temperatura delas, causando dormência e sensação de queimação que podem danificar seu sistema nervoso e circulatório e causar necrose.

Nem todos os fatores que levam à síndrome de Raynaud são conhecidos, mas a água fria, o tabagismo e as doenças que afetam o sistema vascular e circulatório, bem como a exposição por longos períodos a vibrações, são fatores conhecidos que ajudam a desenvolver Síndrome de Raynaud. Siga as instruções abaixo para reduzir o risco de síndrome de Raynaud ou síndrome do túnel do carpo:

- Use luvas de proteção e mantenha as mãos a uma temperatura elevada.
- Verifique se a máquina está bem verificada. Uma ferramenta com componentes soltos, danificados ou desgastados é propensa a aumentar o nível de vibrações.
- Sempre segure a alça firmemente, mas não a aperte constantemente ou com muita força. Faça pausas com frequência.

A adoção de todas as medidas de precaução descritas acima não excluirá o risco de síndrome de Raynaud ou síndrome do túnel do carpo. Portanto, se você for usá-lo por períodos longos ou médios, é aconselhável observar atentamente o estado de suas mãos e dedos. Procure atendimento médico imediatamente se notar algum desses sintomas.

#### Manuseio e uso adequados de ferramentas elétricas alimentadas por bateria

1. Verifique se a máquina está desligada antes de inserir a bateria. Inserir a bateria com a chave de ignição LIGADA pode causar acidentes.
2. Use apenas dispositivos de recarga recomendados pelo fabricante. O equipamento de carregamento é normalmente projetado para certos tipos de baterias; Se você usar outro tipo, corre o risco de causar um incêndio.
3. Use apenas baterias projetadas para sua ferramenta elétrica. O uso de outras baterias pode causar danos e causar incêndio.
4. Mantenha a bateria que não está sendo usada, longe de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou qualquer outro objeto metálico que possa gerar uma ponte. Um curto-circuito entre a bateria e o objeto em contato pode queimar ou iniciar um incêndio.
5. O uso inadequado pode causar vazamento da bateria. Evite o contato com fluidos da bateria. Lave com água em caso de contato. Se entrar líquido nos olhos, procure ajuda médica imediatamente. Uma bateria com vazamento pode irritar a pele ou causar queimaduras.

#### 4. MONTAGEM

**⚠ ATENÇÃO: Risco de danos.** Sempre remova a bateria recarregável da máquina antes de qualquer reparo ou trabalho.

#### Instalação da tampa de proteção

Para DGT 401L (Ver fig. 1 e fig. 2 (DGT 401L))

Vire as bordas cortadas e coloque-a na alça. Aperte a tampa com os 2 parafusos.

Para DBC 401L (Veja a fig. 1 (DBC 401L))

Vire a roçadeira e coloque-a na alça. Aperte a tampa com os 3 parafusos.

**Instalação do guiador (para DBC 401L) (Fig. 3)**

1. Solte o botão. Coloque a alça entre o grampo da alça e o suporte da alça. Ajuste a alça em um ângulo que ofereça uma posição de trabalho confortável e depois aperte os quatro parafusos (A).
2. Coloque a alça que cobre a alça e segure a alça (1). Ajuste a alça em um ângulo que ofereça uma posição de trabalho confortável (2) e depois aperte um parafuso (B) e uma porca para que o conjunto da garra não possa se mover.

**Guiador ou instalação adicional do punho (para DGT 401L) (Fig. 4 y 5)**

1. Empurre a alça frontal no tubo do eixo para a esquerda. Em seguida, insira a barreira na alça frontal até o pino de posição no tubo do eixo (consulte a fig. 4).
2. Coloque a porca no orifício (veja a figura 5).
3. Coloque a barreira e conduza no tubo do eixo com o botão. Certifique-se de colocar a barreira no lado esquerdo da ferramenta (veja a fig. 6).
4. Aperte o botão para que o conjunto da garra / barreira não possa se mover ou girar no tubo do eixo (consulte a fig. 7)

**Indicador de largura de corte / barra de proteção contra as plantas (DGT 401L)**

Empurre a proteção da planta na barra na direção da máquina até ouvir um ruído indicando que ela está no lugar. A barra na frente das bordas cortadas serve como uma barra de proteção contra as plantas e como um indicador da largura de corte. A linha de corte se move apenas dentro das resinações da barra desdobrada. No entanto, se necessário, as bordas cortadas podem ser usadas com a barra dobrada.

**Como ajustar o comprimento de corte e como aparar com a cabeça (Fig. 6, 7 y 8)**

Você pode ajustar o comprimento do tubo para a altura desejada. (Fig. 13)

- Para fazer isso, gire a camisa de plástico com nervuras no sentido horário para afrouxar a conexão. Ajuste o tubo na altura desejada e aperte a junta girando a tampa da camisa no sentido anti-horário. Ajustar o ângulo de inclinação
- Pressione o botão (27) - a cabeça maior é liberada e pode ser articulada em quatro posições em relação ao eixo. Regule a borda da máquina (Fig. 14)
- Pressione o botão (25). A cabeça da máquina pode ser girada em 90°.

**Substituição da linha de corte (Fig. 17)**

Pressione os dois dispositivos de travamento (29) em ambos os lados da cabeça de corte e remova a tampa da cabeça (28). Remova a bobina da linha e coloque uma nova bobina (30) para que o final da linha saia pela abertura (31) no lado da cabeça de corte. Por fim, feche a tampa empurrando seu assento. Ambos os fechamentos devem estar corretamente encaixados.

**Regulação da linha de corte**

- Sempre que o desempenho de corte diminui, será necessário ajustar (estender) a linha de corte.
- Ligue a máquina e segure-a na grama.
- Com o motor em funcionamento, bata com a cabeça na grama. A linha se estenderá automaticamente e o dispositivo de corte será reduzido para o comprimento apropriado.

Nota: Se a linha tiver menos de 2,5 cm, será necessário ajustá-la manualmente. Para fazer isso, pressione o botão vermelho na bobina até parar e puxe o final da linha. Se você não conseguir ver o final da linha, proceda como descrito em "Substituindo a Linha de Corte"

### Fixação do chicote de ombros

Pendure o cinto de ombro no ombro esquerdo com a cabeça e o braço direito através dele. Aperte a unidade do gancho até ouvir um clique. Certifique-se de que você não pode removê-lo puxando-o. Pendure a máquina como mostrado. Ajuste o comprimento da correia para que a lâmina de corte fique paralela ao solo a um nível de 10 a 30 cm (4" a 12") acima do solo (consulte a Figura 18). Em caso de emergência, pressione a alavanca de separação de emergência com força (veja a Figura 19).

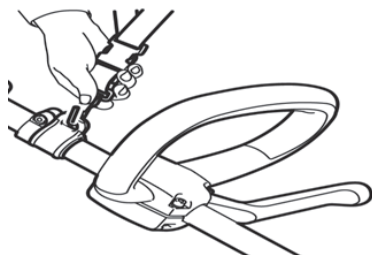


Fig. 18

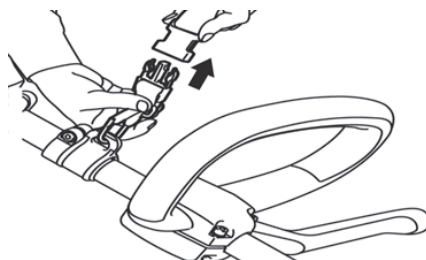


Fig. 19

**⚠ ATENÇÃO:** Tenha muito cuidado para manter o controle da máquina neste momento. Não permita que a máquina seja desviada para você ou qualquer pessoa próxima ao trabalho. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos graves.

## 5. OPERAÇÃO

**⚠ ATENÇÃO:** Leia e compreenda completamente todas as instruções e informações de segurança antes de operar esta máquina. Não fazer isso pode causar ferimentos graves ou morte. Não permita que ninguém opere a máquina sem ler este manual. Pode ser perigoso se for montado ou usado incorretamente. Não opere esta máquina se tiver dúvidas ou perguntas sobre operação segura.

**Coloque a máquina em operação** (Fig. 9 y 10)

Insira a bateria carregada com cuidado até a trava interna fechar. A bateria recarregável pode ser inserida apenas em uma posição.

## 6. MANUTENÇÃO

### Manutenção

- Limpe a cabeça de corte em intervalos regulares.
- Verifique frequentemente o estado da cabeça de corte. Se a operação da máquina mudar (houver vibrações, ruídos), verifique-a imediatamente da seguinte forma: Desligue a máquina e deixe a cabeça de corte próxima ao chão. Retire a bateria. Verifique o estado da cabeça de corte - se não está rachada.
- Substitua imediatamente a cabeça se estiver danificada - mesmo que tenha apenas rachaduras superficiais. Nunca tente reparar uma cabeça de corte danificada.
- Inspeccione regularmente as ranhuras de ar na carcaça do motor quanto a obstruções e limpe-as, se necessário.
- Limpe as peças plásticas com um pano úmido. Não use produtos químicos de limpeza agressivos.
- Nunca limpe a máquina com uma mangueira.
- Armazene a máquina em um local seco e com uma trava e fora do alcance de crianças.



Limpe sua máquina após cada uso. Remova a grama e a sujeira. Limpe as aberturas de ventilação. Limpe as paredes de plástico com um pano úmido e um detergente neutro. Nunca use solventes ou detergentes agressivos. Não derrame água sobre a máquina (não use mangueira). Armazene sua máquina em um local seco e nunca a exponha ao gelo. Mantenha fora do alcance das crianças.

### Riscos residuais

Mesmo que a ferramenta seja usada corretamente, sempre haverá um risco residual que não pode ser excluído. Devido ao tipo e design da ferramenta, existem os seguintes riscos potenciais:

- Contato com uma parte desprotegida da linha de corte do equipamento.
- Entre em contato com a linha enquanto estiver em execução.
- Contato com os elementos que são disparados para fora da cabeça de corte, como material cortado ou outros materiais (ferimento por corte, ferimento por impacto)
- Perda auditiva se você não usar o equipamento de proteção apropriado enquanto estiver trabalhando.
- Contato com a corrente elétrica devido a um defeito ou corte no cabo que fornece a corrente.
- Emissões prejudiciais pela inalação de material cortado ou partículas cortadas.

Se você não seguir as instruções neste manual de instruções, pode haver outros riscos residuais.

### Descarga e proteção ambiental

Quando sua máquina estiver inutilizável em um futuro distante ou quando você não precisar mais dela, não jogue-a fora no lixo doméstico, mas você deve descartá-la de maneira ambientalmente correta. Leve o dispositivo a um centro de reciclagem ou ponto verde. Ao fazer isso, os componentes de plástico e metal podem ser separados e reciclados. Estão disponíveis informações sobre como remover materiais e dispositivos em qualquer administração local.



### 7. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

DBC 401L		
Problema	Causa	Solução
O mecanismo não funciona.	A bateria não está instalada.	Instale a bateria.
	Problema na bateria (baixa tensão).	Recarregue a bateria. Se a recarga não for eficaz, substitua a bateria.
	O sistema de acionamento não funciona corretamente.	Solicite reparo no seu centro de serviço autorizado local.
O motor para um pouco mais tarde	A bateria está quase descarregada.	Recarregue a bateria. Se a recarga não for eficaz, substitua a bateria.
	Aquecimento excessivo.	Descanse o equipamento por um tempo.
A revolução falha A velocidade certa	A bateria está instalada incorretamente.	Instale a bateria conforme descrito neste manual.
	A energia da bateria está caindo.	Recarregue a bateria. Se a recarga não for eficaz, substitua a bateria.
	O sistema de acionamento não funciona corretamente.	Solicite reparo no seu centro de serviço autorizado local.
A ferramenta de corte não gira: Pare a máquina imediatamente!	Objetos estranhos, como galhos, ficam presos entre a proteção e a ferramenta de corte.	Retire o objeto estranho.
	O sistema de acionamento não funciona corretamente	Solicite reparo no seu centro de serviço autorizado local.
Vibração anormal: Pare a máquina imediatamente!	Uma extremidade do fio de nylon quebrou.	Bata na cabeça de corte de nylon
	A lâmina está dobrada, rachada ou gasta	contra o chão enquanto dirige o equipamento para alimentar o cabo.
	O sistema de acionamento não funciona corretamente.	Substitua o cortador.
Vibração anormal: Pare a máquina imediatamente!	Mau funcionamento elétrico ou eletrônico.	Solicite reparo no seu centro de serviço autorizado local.



DGT 401L		
Problema	Causa posible	Solução
A grama não avança ao usar a cabeça de alimentação automática.	A grama é soldada a si mesma.	Lubrifique com spray de silicone.
	Não há grama suficiente no carretel.	Instale mais grama. Consulte Substituição do gramado anteriormente neste manual.
	A grama é usada muito curta.	Puxe a grama enquanto pressiona alternadamente e solte o suporte do molinete.
	A grama está emaranhada no carretel.	Remova a grama do carretel e a substituição da grama anteriormente neste manual.
A grama é enrolada no alojamento do eixo de acionamento e na cabeça da grama.	Corte a grama alta ao nível do solo.	Corte a grama alta de cima para baixo para evitar que ela se enrolle.
O motor não liga quando o gatilho é pressionado.	A bateria não está segura.	Para prender a bateria, verifique se as travas na parte superior da bateria se encaixam no lugar.
	A bateria não está carregada.	Carregue a bateria de acordo com as instruções incluídas no seu modelo.

### Serviço de reparo

Para reparos ou trabalhos de manutenção, leve sua máquina ao serviço técnico.

### 8 . DADOS TÉCNICOS

Modelo	DGT 401L	DBC 401L
Tensão de operação	40 V DC	40 V DC
Velocidade de giro	8000 min-1	7000 min-1
Gama de corte Ø	12" / 30cm	255 cm
Tipo de bateria	DPB40125L 40V 2,5AH	
Carregador de bateria	DCH401L 220V Carregador de Bateria	
	DCH401LS Carregador de bateria de 110V	
Peso	5,04 kg	3,4 kg
Pressão sonora (conforme EN50636-2-91)	75,2 dB (A) K=3,0	80,2 dB (A) K= 3,0
Vibração manual (de acordo com EN50636-2-91)	< 2,23 m/s <sup>2</sup> K=1,5	< 3,75 m/s <sup>2</sup> K=1,5



## Português

### *Manual de instruções*

Esta máquina está em conformidade com os regulamentos de segurança da classe III.  
Reservamo-nos o direito de fazer alterações técnicas.

Informações sobre emissão de ruído de acordo com a Lei de Segurança de Produtos na Alemanha (ProSG) e as Diretivas de Máquinas da CE. Os níveis de ruído no local de trabalho podem exceder 80 dB (A). Nesse caso, o operador precisará de proteção auditiva.

DGT 401L - DBC 401L







## Français



**DGT 401L**

**DBC 401L**



### Prudence!

- Avant d'utiliser notre machine, veuillez lire attentivement ce manuel pour comprendre le bon usage de votre appareil.
- Gardez ce manuel à portée de main.



## **Contenu**

---

- 1. Informations de sécurité**
  - 2. Symboles de sécurité**
  - 3. Instructions de sécurité**
  - 4. Assemblée**
  - 5. Opération**
  - 6. Entretien**
  - 7. Problèmes et solutions**
  - 8. Données techniques**
-

Merci d'avoir acheté notre machine.

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et la maintenance de la machine, sur la base des dernières informations produit disponibles au moment de l'approbation de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis et sans encourir aucune obligation ultérieure.

Ce manuel doit être considéré comme une partie permanente de la machine et doit l'accompagner s'il est revendu ou prêté.

## 1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

La sécurité est aussi importante pour vous que pour les autres. Nous avons détaillé les informations de sécurité les plus pertinentes dans le manuel et dans la machine. Veuillez le lire attentivement.

Ces informations de sécurité vous avertissent qu'il existe un danger potentiel pour vous et pour les autres. Les mots-clés sont marqués d'un "!" Situé devant les informations à mettre en évidence. Ces mots sont "Danger, Avertissement, Attention" / "Danger, Avertissement, Attention".

	<b>DANGER / DANGER</b> Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez des blessures graves, voire mortelles.
	<b>AVERTISSEMENT / AVERTISSEMENT</b> Indique la possibilité de blessures ou de dommages matériels si vous ne suivez pas les instructions.
	<b>ATTENTION / ATTENTION</b> Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez d'endommager la machine ou de vous blesser.

### Prévention des dommages

	Vous verrez d'autres informations importantes marquées «ATTENTION». <b>ATTENTION:</b> Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez d'endommager la machine.
--	---

### Prévention et sécurité

	Si vous utilisez la machine en suivant les instructions de ce manuel, elle fonctionnera en toute sécurité et sans problèmes. Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement ce manuel. Sinon, vous pourriez vous blesser ou endommager la machine.

### 2. SYMBOLES DE SÉCURITÉ

	Porter des lunettes et une protection auditive		<b>Attention:</b> Protection de l'environnement. Ne pas verser cet appareil avec des ordures ménagères ou des ordures ménagères. Emmenez-le à son point de collecte / point vert
	Danger		Risque d'explosion Ne jetez jamais les piles au feu.
	Lire les instructions d'utilisation		Ne jetez pas la batterie dans des plans d'eau et ne la plongez pas
	Ne pas utiliser la machine lorsqu'il pleut ou lorsque l'herbe est humide		Ne pas exposer la batterie à des températures supérieures à 40 ° C Max. 40°C
	Retirez la batterie avant de l'inspecter, de la réparer, de la nettoyer ou de la maintenir.		Recyclez les piles rechargeables défectueuses
	Tenir les tiers à l'écart du danger		Les piles rechargeables contiennent du lithium

### 3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**⚠ ATTENTION!** Lisez toutes les instructions contenues ici. Si vous ne suivez pas les instructions suivantes, vous risquez de vous électrocuter, de vous brûler et / ou de provoquer de graves dommages. Le terme "outil" utilisé dans les points suivants fait référence à la fois à l'utilisation d'outils principaux (avec alimentation) et d'outils fonctionnant sur batterie (sans alimentation).

1. Gardez la zone de travail propre et bien rangée. Une zone de travail mal éclairée et mal éclairée conduit à des accidents.
2. N'utilisez pas l'outil dans des environnements potentiellement dangereux contenant du carburant, des gaz ou de la poussière. Les outils génèrent des étincelles qui pourraient allumer des incendies ou de la poussière.
3. Éloignez les enfants et les autres lorsque vous utilisez un outil. Une distraction peut amener l'opérateur à perdre le contrôle de l'outil.
4. Gardez l'outil à l'abri de la pluie. La pénétration d'eau de l'outil augmentera le risque de subir un choc électrique.
5. Demandez à votre fournisseur ou à un spécialiste de vous montrer comment utiliser cet outil.
6. Avant d'utiliser la machine, vérifiez que votre accumulateur est en bon état et qu'il n'est pas endommagé. Ne jamais utiliser la machine avec une tête de coupe endommagée.
7. Attention. Danger La tête continue à tourner même après avoir été éteinte (effet de roue d'inertie). Gardez vos doigts et vos pieds éloignés pour éviter les blessures.
8. Lors du transport de la machine (pour la transporter d'un endroit à un autre), éteignez l'appareil et retirez la batterie.



### Instructions pour une utilisation sûre

1. Restez alerte, concentrez-vous sur ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez un outil. N'utilisez pas d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Lorsque vous travaillez avec un outil, le manque de concentration peut causer des blessures graves.
2. Portez toujours un équipement de sécurité et une protection des yeux (lunettes de sécurité). Des équipements de sécurité tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque et un casque antibruit réduiront le risque de blessure.
3. Ne prêtez ni ne louez votre machine sans son mode d'emploi.
4. Ne laissez pas les enfants utiliser cette machine.
5. Une utilisation négligente de l'élément de coupe en rotation peut endommager les mains et les pieds. Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque vos mains ou vos pieds se trouvent près des éléments coupants.
6. N'utilisez jamais de dispositifs de coupe de métal.
7. Utilisez uniquement des composants d'origine.
8. Retirez la batterie avant de tester, nettoyer ou réparer la machine. Aussi lorsqu'il n'est pas utilisé.
9. Inspectez les fentes de refroidissement d'air du carter du moteur à intervalles réguliers pour les nettoyer ou pour éliminer les obstructions.

### Précautions d'emploi

1. Assurez-vous que le côté ouvert de la protection ne vous pointe pas directement avant de mettre la machine en marche.
2. Tenez toujours votre machine fermement - assurez-vous d'avoir une position stable et les pieds sur le sol.
3. Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez dans des zones où l'herbe est dense et où la vision du sol est altérée.
4. Faites particulièrement attention lorsque le sol est glissant - sur des pentes et des terrains accidentés.
5. Travaillez perpendiculairement à la pente et faites attention lorsque vous tournez.
6. Faites attention lorsque vous tournez des objets cachés tels que des troncs d'arbres et des racines.
7. Votre machine est un outil électrique qui coupe à grande vitesse. Les connexions électriques et les outils de coupe sont des sources potentielles de danger. Par conséquent, augmentez les mesures de sécurité pour réduire les risques de dommages.
8. Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes présentant un handicap physique, sensoriel ou mental et / ou un manque d'expérience ou de connaissances nécessaires à moins d'être supervisés par une personne responsable de leur sécurité. Pour vous apprendre à utiliser cette machine en toute sécurité.
17. Doit être apte à utiliser la machine - reposé, en bonne santé et en bonne condition physique. Si vous êtes fatigué lorsque vous utilisez vos bords coupés, faites une pause. Ne travaillez jamais avec la machine sous l'influence d'alcool ou de drogues.
18. La tête de coupe peut projeter de petites pierres et d'autres objets à une grande distance. Pour réduire les risques de dommages, assurez-vous que les piétons, les enfants et les animaux se trouvent à au moins 15 mètres de leur position.

Remarque importante: ne perdez pas votre garantie:

- Toujours garder les entrées d'air propres.
- Ne frappez jamais la tête contre un sol dur car cela déséquilibrerait et endommagerait l'arbre du moteur.



## Français

### Manuel d'instructions

**⚠ AVIS!** L'utilisation prolongée d'un outil soumet l'utilisateur à des vibrations et des chocs pouvant être causés par le syndrome de "Raynaud" ou le syndrome du canal carpien.

Cette condition réduit la sensibilité des mains et fait varier la température de celles-ci, provoquant des engourdissements et une sensation de brûlure qui peuvent endommager votre système nerveux et circulatoire et provoquer une nécrose.

Tous les facteurs qui entraînent le syndrome de Raynaud ne sont pas connus, mais l'eau froide, le tabagisme et les maladies qui ont un impact sur les systèmes vasculaire et circulatoire, ainsi que l'exposition prolongée à des vibrations, sont des facteurs connus qui aident au développement. Le syndrome de Raynaud. Suivez les instructions ci-dessous pour réduire le risque de syndrome de Raynaud ou de syndrome du canal carpien:

- Portez des gants de protection et gardez vos mains à une température élevée.
- Assurez-vous que la machine est bien vérifiée. Un outil dont les composants sont desserrés, endommagés ou usés est susceptible d'augmenter le niveau de vibrations.
- Tenez toujours fermement la poignée, mais ne pressez pas trop fort ni trop fort. Prenez des pauses souvent.

L'adoption de toutes les mesures de précaution décrites ci-dessus n'exclura pas le risque de syndrome de Raynaud ou de syndrome du canal carpien. Par conséquent, si vous comptez l'utiliser pendant de longues ou moyennes périodes, il est conseillé d'observer de près l'état de vos mains et de vos doigts. Consultez immédiatement un médecin si vous remarquez l'un de ces symptômes.

#### **Manipulation et utilisation appropriées des outils électriques alimentés par batterie**

1. Vérifiez que l'appareil est éteint avant d'insérer la batterie. L'insertion de la batterie avec le contacteur d'allumage en position peut causer des accidents.
2. Utilisez uniquement les dispositifs de recharge recommandés par le fabricant. L'équipement de charge est normalement conçu pour certains types de batteries; Si vous utilisez un autre type, vous courez le risque de provoquer un incendie.
3. Utilisez uniquement des piles conçues pour votre outil électrique. L'utilisation d'autres batteries peut causer des dommages et provoquer un incendie.
4. Gardez la batterie qui n'est pas utilisée loin de tout clip, pièce de monnaie, clé, clou, vis ou de tout autre objet métallique pouvant générer un pont. Un court-circuit entre la batterie et l'objet en contact peut provoquer des brûlures ou un incendie.
5. Une utilisation incorrecte peut provoquer une fuite de la batterie. Évitez tout contact avec les liquides de la batterie. Laver à l'eau en cas de contact. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez immédiatement un médecin. Une pile qui fuit peut irriter votre peau ou causer des brûlures.

#### 4. ASSEMBLÉE

**⚠ ATTENTION: Risque de dommage.** Retirez toujours la batterie rechargeable de la machine avant toute réparation ou tout travail.

#### **Installation du capot de protection**

Pour DGT 401L (Voir fig. 1 et fig. 2 (DGT 401L))

Retournez les bords coupés et placez-le sur la poignée. Serrer le couvercle avec les 2 vis.





**Pour DBC 401L** (Voir fig. 1 (DBC 401L))

Retournez la débroussailleuse et placez-la sur la poignée. Serrer le couvercle avec les 3 vis.

### **Installation du guidon (pour DBC 401L)** (Fig. 3)

1. Desserrer le bouton. Placez la poignée entre le collier de serrage et le support de poignée. Réglez la poignée à un angle offrant une position de travail confortable, puis serrez les quatre vis (A).
2. Placez le couvercle de la poignée sur la poignée et maintenez la poignée (1). Réglez la poignée à un angle offrant une position de travail confortable (2), puis serrez une vis (B) et un écrou de sorte que la poignée ne puisse pas bouger.

### **Installation du guidon ou de la poignée supplémentaire (pour DGT 401L)** (Fig. 4 y 5)

1. Poussez la poignée avant du tube d'essieu vers la gauche. Ensuite, insérez la barrière dans la poignée avant jusqu'à ce que la goupille de position se trouve dans le tube d'essieu (voir fig. 4).
2. Placez l'écrou dans le trou (voir figure 5).
3. Placez la barrière et enfoncez le tube d'arbre sur le tube d'arbre. Assurez-vous de placer la barrière sur le côté gauche de l'outil (voir fig. 6).
4. Serrez le bouton de sorte que l'ensemble poignée / barrière ne puisse pas bouger ou tourner sur le tube d'arbre (voir fig. 7).

### **Indicateur de largeur de coupe / barre de protection contre les plantes (DGT 401L)**

Poussez la protection de l'installation sur la barre jusqu'à la tête de la machine jusqu'à ce que vous entendiez un bruit indiquant qu'elle est en place. La barre à l'avant des bords coupés sert de barre de protection contre les plantes et d'indicateur de la largeur de coupe. Le fil à couper ne bouge que dans les démissions de la barre dépliée. Toutefois, si nécessaire, les bords rognés peuvent être utilisés avec la barre pliée.

### **Comment ajuster la longueur de coupe et comment couper avec la tête** (Fig. 6, 7 y 8)

Vous pouvez ajuster la longueur du tube à la hauteur souhaitée. (Fig. 13)

- Pour ce faire, faites pivoter la chemise en plastique côtelée dans le sens des aiguilles d'une montre pour desserrer la connexion. Ajustez le tube à la hauteur souhaitée et serrez le joint en tournant le couvre-chemise dans le sens anti-horaire. Ajustez l'angle d'inclinaison
- Appuyez sur le bouton (27) - la tête la plus grosse est relâchée et peut pivoter dans quatre positions par rapport à l'axe. Réglez le bord de la machine (Fig. 14)
- Appuyez sur le bouton (25). La tête de la machine peut être tournée à 90°.

### **Remplacement de la ligne de coupe** (Fig. 17)

Appuyez sur les deux dispositifs de verrouillage (29) des deux côtés de la tête de coupe et retirez le couvercle de la tête (28). Retirez la canette du fil et mettez une nouvelle canette (30) de sorte que l'extrémité de la ligne sorte de l'ouverture (31) située sur le côté de la tête de coupe. Enfin, fermez le couvercle en poussant votre siège. Les deux fermetures doivent être correctement engagées.

### **Régulation de la ligne de tonte**

- Lorsque les performances de tonte diminuent, il sera nécessaire d'ajuster (étendre) la ligne de tonte.
- Allumez la machine et maintenez-la sur l'herbe.
- Avec le moteur en marche, frappez la tête contre l'herbe. La ligne s'étendra automatiquement et le dispositif de coupe sera réduit à la longueur appropriée. Nota: Si la línea tiene menos

de 2,5 cm, será necesario ajustarla manualmente. Para ello pulse el botón rojo sobre la bobina hasta que llegue a detenerse y tire del final de la línea. Si no puede ver el final de la línea, proceda como se describe en "sustitución de la línea de cortado".

### Fixation du harnais d'épaule

Accrochez le harnais sur votre épaule gauche en passant votre tête et votre bras droit. Fixez le crochet jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Assurez-vous que vous ne pouvez pas l'enlever en le tirant. Suspendez la machine comme indiqué. Ajustez la longueur de la courroie de sorte que la lame de coupe reste parallèle au sol à un niveau de 10 à 30 cm (4 "à 12") au-dessus du sol (voir Figure 18). En cas d'urgence, appuyez fortement sur le levier de séparation d'urgence (voir Figure 19).

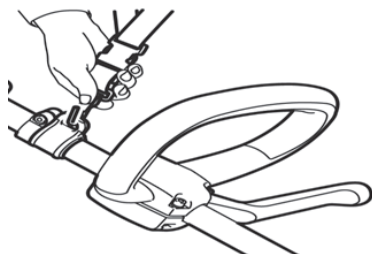


Fig. 18

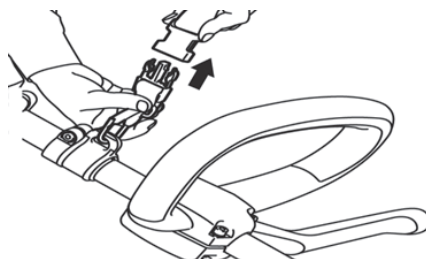


Fig. 19

**⚠ AVERTISSEMENT:** Veillez à garder le contrôle de la machine à ce stade. Ne laissez pas la machine être renvoyée vers vous ou toute autre personne à proximité du travail. Sinon, des blessures graves pourraient survenir.

## 5. OPÉRATION

**⚠ AVERTISSEMENT:** Lisez et comprenez parfaitement toutes les instructions et les informations de sécurité avant d'utiliser cette machine. Ne pas le faire peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. N'autorisez personne à utiliser la machine sans avoir lu ce manuel. Cela peut être dangereux s'il est assemblé ou utilisé de manière incorrecte. Ne pas utiliser cette machine si vous avez des questions ou des questions sur le fonctionnement en toute sécurité.

### Mettre la machine en marche (Fig. 9 y 10)

Insérez la batterie chargée avec précaution jusqu'à ce que le loquet intérieur se ferme. La batterie rechargeable ne peut être insérée que dans une seule position.

## 6. ENTRETIEN

### Entretien

- Nettoyez la tête de coupe à intervalles réguliers.
- Vérifiez fréquemment l'état de la tête de coupe. Si le fonctionnement de la machine change (vibrations, bruits), vérifiez-le immédiatement de la manière suivante: Mettez la machine hors tension et laissez la tête de coupe à proximité du sol. Retirez la batterie. Vérifiez l'état de la tête de coupe - qu'elle ne soit pas fissurée.
- Faites remplacer la tête immédiatement si elle est endommagée, même si elle ne présente que des fissures superficielles. N'essayez jamais de réparer une tête de coupe endommagée.



- d) Inspectez les fentes d'aération du carter du moteur à intervalles réguliers et nettoyez-les si nécessaire.
- e) Nettoyez les pièces en plastique avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits chimiques de nettoyage agressifs.
- f) Ne nettoyez jamais la machine avec un tuyau.
- g) Rangez la machine dans un endroit sec avec un loquet et hors de la portée des enfants.

Nettoyez votre machine après chaque utilisation. Enlevez l'herbe et la terre. Nettoyez les ouvertures de ventilation. Nettoyez les parois en plastique avec un chiffon humide et un détergent doux. N'utilisez jamais de solvants ou de détergents agressifs. Ne pas verser d'eau sur la machine (ne pas utiliser de tuyau). Rangez votre appareil dans un endroit sec et ne l'exposez jamais au gel. Gardez-le hors de la portée des enfants.

### **Risques résiduels**

Même si l'outil est utilisé correctement, il y aura toujours un risque résiduel qui ne peut être exclu. En raison du type et de la conception de l'outil, il existe les risques potentiels suivants:

- Contact avec une partie non protégée de la ligne de découpe de l'équipement.
- Contact avec la ligne en cours de fonctionnement.
- Contact avec les éléments projetés hors de la tête de coupe, tels que des matériaux coupés ou d'autres matériaux (coupure, impact)
- Perte auditive si vous ne portez pas l'équipement de protection approprié pendant le travail.
- Le contact avec le courant électrique est dû à un défaut ou à une coupure du câble qui fournit le courant.
- Émissions nocives par inhalation de matériaux coupés ou de particules coupées.

Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel d'instructions, il peut y avoir d'autres risques résiduels.

### **Décharge et protection de l'environnement**

Si votre machine est inutilisable dans un avenir lointain ou si vous n'en avez plus besoin, ne la jetez pas avec les ordures ménagères, mais vous devez la jeter de manière écologique. Veuillez apporter l'appareil à un centre de recyclage ou à un point vert. Ainsi, les composants en plastique et en métal peuvent être séparés et recyclés. Des informations sont disponibles sur la manière de retirer des matériaux et des périphériques dans n'importe quelle administration locale.



### 7 . PROBLÈMES ET SOLUTIONS

DBC 401L		
Problème	Cause	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	La cartouche de batterie n'est pas installée.	Installez la cartouche de batterie.
	Problème de batterie (basse tension).	Rechargez la batterie. Si la recharge n'est pas efficace, remplacez la batterie.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Demandez une réparation auprès de votre centre de service agréé local.
Le moteur s'arrête un peu plus tard	La batterie est presque déchargée.	Rechargez la batterie. Si la recharge n'est pas efficace, remplacez la batterie.
	Chauffage excessif.	Reposez l'équipement pendant un moment.
Le moteur s'arrête un peu plus tard	La batterie est mal installée.	Installez la cartouche de batterie comme décrit dans ce manuel.
	La batterie tombe en panne.	Rechargez la batterie. Si la recharge n'est pas efficace, remplacez la batterie.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Demandez une réparation auprès de votre centre de service agréé local.
L'outil de coupe ne tourne pas: arrêtez la machine immédiatement!	Des objets étrangers tels qu'une branche se coincent entre le protecteur et l'outil de coupe.	Retirez l'objet étranger.
	Le système d'entraînement ne ça fonctionne correctement	Demandez une réparation auprès de votre centre de service agréé local.
Vibration anormale: Arrêtez la machine immédiatement!	Une extrémité du cordon de nylon est cassée.	Frapper la tête de coupe en nylon
	La lame est courbée, fissurée ou usée	Contre le sol tout en conduisant l'équipement pour alimenter le câble.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Remplacez le cutter.
Vibration anormale: Arrêtez la machine immédiatement!	Dysfonctionnement électrique ou électronique.	Demandez une réparation auprès de votre centre de service agréé local.



<b>DGT 401L</b>		
<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
L'herbe n'avancera pas lors de l'utilisation de la tête d'alimentation automatique.	L'herbe est soudée à elle-même.	Lubrifier avec un spray de silicone.
	Il n'y a pas assez d'herbe sur le moulinet.	Installez plus d'herbe. Voir Remplacement de la pelouse plus haut dans ce manuel.
	L'herbe est utilisée très courte.	Tirez l'herbe en appuyant alternativement et relâchez le porte-moulinet.
	L'herbe est emmêlée dans la bobine.	Enlevez l'herbe de l'enrouleur et le remplacement de l'herbe plus tôt dans ce manuel.
L'herbe est enroulée autour du logement de l'arbre d'entraînement et de la tête d'herbe.	Couper les hautes herbes au niveau du sol.	Coupez les hautes herbes de haut en bas pour l'empêcher de se recourber.
Le moteur ne démarre pas lorsque vous appuyez sur la gâchette.	La batterie n'est pas sûre.	Pour sécuriser la batterie, assurez-vous que les loquets situés sur le dessus de la batterie sont bien en place.
	La batterie n'est pas chargée.	Chargez la batterie conformément aux instructions fournies avec votre modèle.

### Service de réparation

Pour des travaux de réparation ou d'entretien, apportez votre machine à votre service technique.

## 8 . DONNÉES TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	<b>DGT 401L</b>	<b>DBC 401L</b>
Tension de fonctionnement	40 V DC	40 V DC
Vitesse de rotation	8000 min <sup>-1</sup>	7000 min <sup>-1</sup>
Plage de coupe Ø	12" / 30cm	255 cm
Type de batterie	DPB40125L 40V 2,5AH	
Chargeur de batterie	DCH401L Chargeur de batterie 220V	
	Chargeur de batterie DCH401LS 110V	
Le poids	5,04 kg	3,4 kg
Pression acoustique (selon EN50636-2-91)	75,2 dB (A) K=3,0	80,2 dB (A) K= 3,0
Vibration de la main (selon EN50636-2-91)	< 2,23 m/s <sup>2</sup> K=1,5	< 3,75 m/s <sup>2</sup> K=1,5



## Français

### *Manuel d'instructions*

Cette machine est conforme aux normes de sécurité de la classe III.  
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.  
Informations sur les émissions sonores conformément à la loi sur la sécurité des produits en Allemagne (ProSG) et aux directives de la CE sur les machines. Les niveaux de bruit sur le lieu de travail peuvent dépasser 80 dB (A). Dans ce cas, l'opérateur aura besoin d'une protection auditive.

**DGT 401L - DBC 401L**



# Certificado

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

### Conformidad a Norma de acuerdo a:

Conformity to Standard according to:

**EN 60335-1:2012+A11: 2014; EN 50636-2-91: 2014; EN 62233: 2008; EN ISO 11806-1: 2011; EN55014-1; EN55014-2; EN60745-1**

### Evaluación de Conformidad de Directiva:

Conformity Assessment according of Directive:

**2006/42/EC; 2011/65/EC; 2014/30/EU; 2000/14/EC; 2005/88/EC**

**Certificado Nº: EC/279/19**

Certificate No.:

Miralbueno Asientos y Componentes S.L. certifica que los ensayos realizados y el diseño mencionado a continuación cumplen los requisitos de la norma descrita en la versión reseñada y con la Directiva anteriormente reseñada.

Miralbueno Asientos y Componentes S.L. hereby certifies that the test performed and the manufacture design mentioned below meet the requirements of the described Standard Version and with the mentioned European Directive.

<b>Propietario del Certificado:</b>	<b>MIRALBUENO ASIENTOS Y COMPONENTES S.L.</b>
Certificate holder:	<b>POL. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4 50197 Zaragoza</b>
<b>Fabricante del ejemplo ensayado:</b>	<b>MIRALBUENO ASIENTOS Y COMPONENTES S.L.</b>
Manufacturer of the test sample:	<b>POL. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4 50197 Zaragoza</b>
<b>Descripción:</b>	<b>DESBROZADORA A BATERIA LITIO</b>
Description:	<b>LITHIUM POWER BRUSHCUTTER</b>
<b>Informe nº y Fecha:</b>	<b>MAC.2019.279 / 08/05/2019</b>
Test report No and date:	

### Características básicas:

<b>Marca / Brand</b>	<b>DUCATI</b>	<b>Modelo / Model</b>	<b>DBC401L</b>
<b>Referencia / Reference</b>	<b>DBC298401L</b>	<b>Bateria / Battery</b>	<b>40V (2,5 AH)</b>
<b>Potencia sonora medido / Measured sound power</b>	<b>92,7 dB</b>	<b>Potencia sonora garantizada LwA / Guaranteed sound power</b>	<b>96 dB</b>
<b>Peso / Weight</b>	<b>3,6 Kg</b>		

El producto mencionado y la documentación aportada cumplen los requisitos de la norma anteriormente citada.

The product mentioned and the documentation provided meet the requirements of the standard cited above.

Zaragoza, 08/05/2019

Firma: Oscar Pontaque



Miralbueno Asientos y Componentes, S.L.

Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)

C/ Isla de Ischia, 2-4

50197 ZARAGOZA (Spain).





# Certificado

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

### Conformidad a Norma de acuerdo a:

Conformity to Standard according to:

**EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 50636-2-91:2014; EN55014-1; EN55014-2;  
EN60745-1; EN ISO11806-1; EN 62233**

### Evaluación de Conformidad de Directiva:

Conformity Assessment according of Directive

**2006/42/EC; 2014/30/EU; 2000/14/EC; 2005/88/EC; 2011/65/EC**

**Certificado Nº: EC/277/19**

Certificate No.:

Miralbueno Asientos y Componentes S.L. certifica que los ensayos realizados y el diseño mencionado a continuación cumplen los requisitos de la norma descrita en la versión reseñada y con la Directiva anteriormente reseñada.

Miralbueno Asientos y Componentes S.L. hereby certifies that the test performed and the manufacture design mentioned below meet the requirements of the described Standard Version and with the mentioned European Directives.

<b>Propietario del Certificado:</b>	<b>MIRALBUENO ASIENTOS Y COMPONENTES S.L.</b>
Certificate holder:	<b>POL. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4 50197 Zaragoza</b>
<b>Fabricante del ejemplo ensayado:</b>	<b>MIRALBUENO ASIENTOS Y COMPONENTES S.L.</b>
Manufacturer of the test sample:	<b>POL. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4 50197 Zaragoza</b>
<b>Descripción:</b>	<b>RECORTABORDES A BATERIA LÍTIO</b>
Description:	<b>LITHIUM POWER TRIMMER</b>
<b>Informe nº y Fecha:</b>	<b>MAC.2019.277 / 08/05/2019</b>
Test report No and date:	

### Características básicas:

<b>Marca / Brand</b>	DUCATI	<b>Modelo / Model</b>	DGT401L
<b>Referencia / Reference</b>	DGT196401L	<b>Bateria / Battery</b>	40V (2,5 AH)
<b>Potencia sonora medido / Measured sound power</b>	91,3 dB	<b>Potencia sonora garantizada LwA / Guaranteed sound power</b>	96 dB
<b>Peso / Weight</b>	3,5 Kg		

El producto mencionado y la documentación aportada cumplen los requisitos de la norma anteriormente citada.

The product mentioned and the documentation provided meet the requirements of the standard cited above.

Zaragoza, 08/05/2019

Firma: Oscar Pontaque

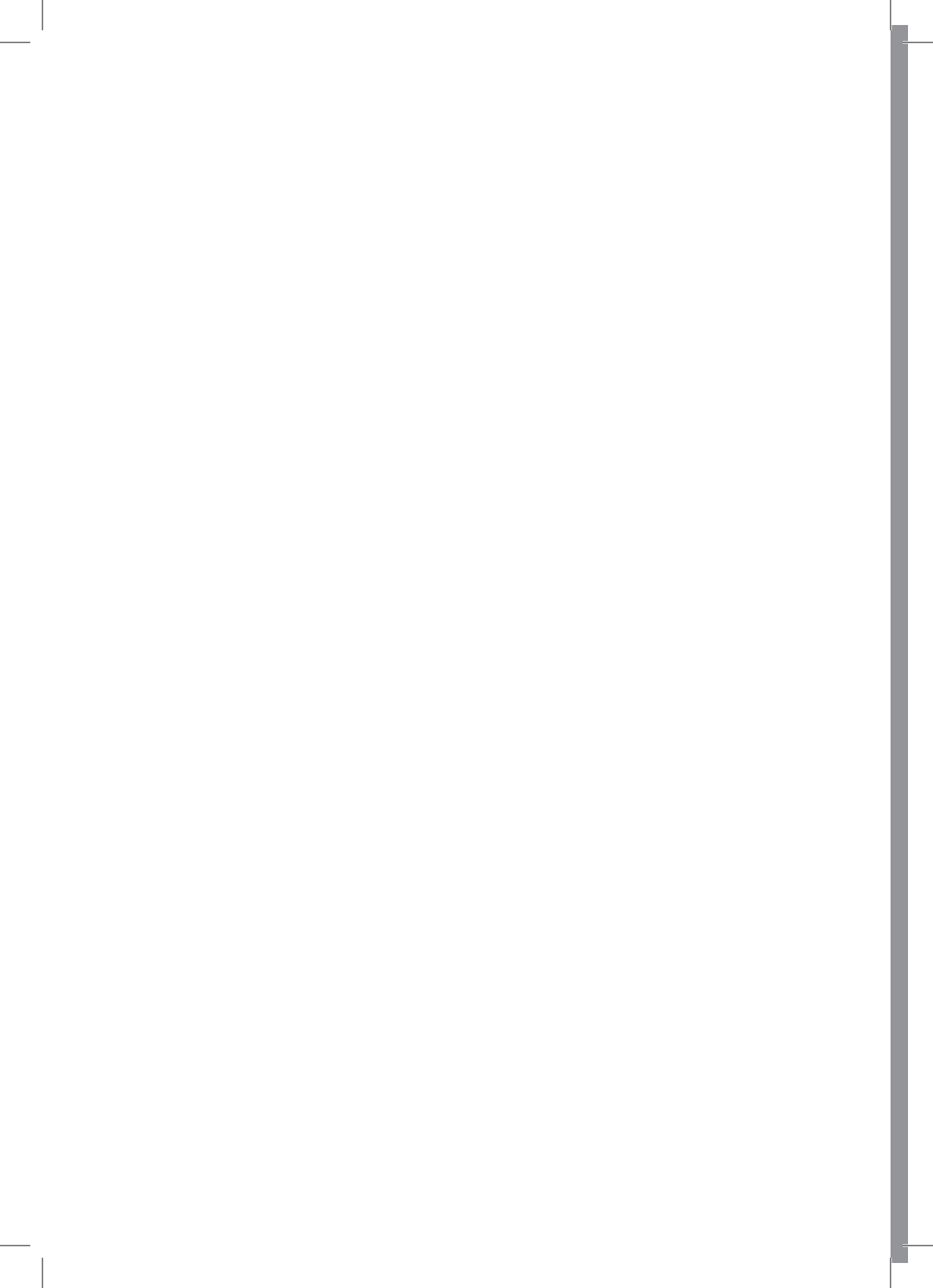
Miralbueno Asientos y Componentes, S.L.

Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)

C/ Isla de Ischia, 2-4

50197 ZARAGOZA (Spain).





Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)  
C/ Isla de Ischia, 2-4  
50197 ZARAGOZA (Spain)

Tfno.: +34 976 786 686 Fax.: +34 976 771 0 53  
<http://www.ducatiarden.com>



[www.ducatigarden.com](http://www.ducatigarden.com)